

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

MINISTRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

UNIVERSITE IBN KHALDOUN –TIARET

FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES

DEPARTEMENT DES LETTRES ET DES LANGUES ETRANGERES



Mémoire de Master en didactique des langues étrangères

Thème :

Les difficultés rencontrées en langue française chez les étudiants de première année vétérinaire

Présenté par :

Touhami Sabrina

Sous la direction de :

Mme Kharroubi Sihame

Membres du jury :

Grade

Université de Tiaret

Président : Lehmar Rabéa

M.C.A

Université de Tiaret

Rapporteur : Kharroubi Sihame

M.C.A

Université de Tiaret

Examineur : Nouredine Djamel eddine

M.C.A

Université de Tiaret

Année universitaire : 2020/2021

Dédicace

A la plus belle créature que Dieu a créé sur terre,

A l'âme de mon père

A cette source de tendresse, de patience et générosité, ma mère Fatima ;

A mes sœurs (Ahlem et Ikram), à mes frères (Karim et Kamel)

A l'ange Mohammed Racim

A Bilal qui m'a toujours entouré et motivé à sans cesse devenir meilleure

A tous mes amis et collègues

Sabrina

Remerciements

Un grand merci à notre créateur

Nos plus chaleureux remerciement à notre encadreur « Kharroubi Sihame » qui a, très volontiers, accepté d'être mon encadreur, sa grande disponibilité, sa patience, son encouragement et ses orientations.

Mes vifs remerciements également aux membres de jury pour l'intérêt qu'ils ont porté à notre recherche en acceptant d'examiner notre travail et de l'enrichir par leurs positions

Et à tous ce qui m'ont apporté leur aide ne serait- ce que par un simple mot d'encouragement.

Sommaire

Introduction.....	5
La partie théorique.....	9
Chapitre : 01Définition des concepts clés.....	10
1-Les langues en présence en Algérie :	11
2- La langue générale et langue de spécialité :	11
4- Le Français sur Objectif Spécifique (FOS) :.....	14
5- Le Français sur Objectif Universitaire (FOU) :	18
Chapitre 02	21
Contexte sociolinguistique	21
En Algérie.....	21
1- Le statut de la langue française en Algérie indépendante :.....	22
2- La place du français en Algérie :.....	22
3- L'apprentissage du français en Algérie :	23
4- La langue française à l'université algérienne :	24
La Partie Pratique	25
Chapitre2:Cadre méthodologique et pratique.....	26
1-La présentation de l'institut des sciences vétérinaires :	27
2-La présentation de l'enquête :	28
Chapitre3:Analyse et interprétationDes données.....	32
1-Analyse des résultats du test de compréhension de l'écrit :	33
2-Analyse des données du questionnaire :	36
Synthèse :	47
Conclusion	48
Bibliographie.....	51
Liste des tableaux	53
Annexes	54
Annexe 01.....	55
(Test de compréhension de l'écrit)	55
Annexe : 02.....	70
(Questionnaire)	70
Résumé :.....	94

Introduction

Introduction

Le paysage linguistique en l'Algérie est plurilingue, nous remarquons la présence de quatre langues. Citons d'abord l'arabe, le berbère, la langue française et l'anglais. Gilbert Grand guillaume souligne dans son article que :

« Dans l'Algérie de 2009, quatre langues sont à l'œuvre dans le paysage linguistique : La langue arabe classique, la langue arabe parlée, le berbère et le français. La langue Anglaise y est de plus en plus présente, mais elle est d'introduction relativement récente et n'a pas l'implication symbolique des autres langues ».

(Gand guillaume, Gilbert, L'Algérie pays francophone, [en ligne],2010 .

<http://www.ggrandguillaume.fr/titre.php?recordD:45>

Pour la langue française, elle est utilisée dans plusieurs domaines. Nous pouvons dire en rejoignant l'avis de Sebaa Rabeah (2002) que le français s'est beaucoup plus implanté à l'ère actuelle que durant la période coloniale. Un grand nombre d'institutions, notamment celles des secteurs économiques et bancaires continuent à fonctionner en langue française. Le français est aussi omniprésent dans le quotidien des Algériens.

Les termes français sont abondants dans le lexique des Algériens. Concernant les moyens de communication, la plupart d'entre eux utilisent le français.

Par ailleurs, elle est présente dans le système éducatif. Dès les dernières années et exactement l'année 2003, il y a eu un tournant important dans l'histoire de l'éducation en Algérie, du fait de la mise en place de la réforme du système éducatif.

Sur le plan de l'organisation du système, quelques changements apparaissent concernant directement l'enseignement des langues. La langue française est introduite comme première langue étrangère dès la troisième année du primaire, la durée de cycle moyen est passée de trois à quatre ans.

Dans l'enseignement supérieur, on trouve que le français est la langue la plus utilisée et la plus répandue, surtout dans les filières scientifiques comme par exemple la médecine, l'architecture, les sciences vétérinaireetc.

INTRODUCTION

La valeur de la langue française en Algérie ne cesse de s'accroître. De nombreux jeunes manifestent le désir de l'apprendre.

Ainsi, les centres culturels français que le gouvernement a fermés juste après l'indépendance ont ré-ouvert. Les jeunes algériens fréquentent massivement ces centres dans lesquels ils ont l'opportunité de suivre des programmes en français.

D'autres parts, de nombreuses écoles privées ont vu le jour. Ces écoles proposent des formations en langue française et arabe. En ce qui concerne le secteur universitaire, certains étudiants se voient dans l'obligation de prendre des cours de français afin de combler leurs lacunes, des lacunes qu'ils ont accumulées durant leur scolarité avant l'obtention du baccalauréat.

La langue française est un outil linguistique indispensable pour le suivi des filières scientifiques, plus précisément les sciences vétérinaires. Les étudiants de cette branche ou de ces filières trouvent néanmoins d'énormes difficultés en langues française, ils font des recherches, des comptes rendus en utilisant la langue française, ils reçoivent des cours en français dans des situations diverses.

Dans cette perspective nous traitons le sujet suivant : *Les difficultés rencontrées en langue française chez les étudiants de vétérinaire : cas des étudiants de première année vétérinaire à l'université Ibn Khaldoun de Tiaret.* Qui s'inscrit dans le cadre de la didactique du FOU et du FOS.

Les raisons qui nous ont poussés à choisir ce sujet, d'abord en tant qu'étudiantes, nous avons eu l'année passée beaucoup de débats avec notre professeur de langue de spécialité (LSP) sur les besoins langagiers de nos étudiants universitaires et nous étions à moitié convaincues. Ensuite, nous voudrions contribuer à la résolution de ce problème.

Notre objectif est de déterminer les causes de ces lacunes et d'identifier les besoins langagiers et communicatifs de ces étudiants, nous souhaitons de proposer des solutions afin de remédier à cette situation et surmonter les obstacles.

Nous posons la problématique suivante : **Quelles sont les difficultés rencontrées chez les étudiants de première année vétérinaire en langue française ? Et quel est l'origine de ces difficultés ?**

INTRODUCTION

À partir de cette interrogation ; nous émettons les hypothèses suivantes :

- Nous pensons que les étudiants auraient des problèmes dans la compréhension de l'oral et l'écrit à cause du manque de bagages langagiers.
- L'origine de ce déficit pourrait être le système éducatif dès le primaire au secondaire est en arabe

Pour mener à bien notre recherche nous avons adopté une méthode mixte, nous avons effectué une enquête de terrain à l'aide de deux outils d'investigations : le questionnaire et l'observation.

Notre recherche est composée de deux parties et chaque partie en chapitres.

La première partie traite le cadre théorique. Nous donnerons d'abord la définition des mots clés : **FLE – FOS - FOU**.

Nous présenterons la situation linguistique en Algérie pour faire connaître le degré de la présence du français dans la société algérienne, en le reliant avec le degré de la présence du français dans le système éducatif.

La deuxième partie traite le cadre pratique de la recherche, on commence par une présentation générale de la faculté de vétérinaire d'IBN KHALDOUN DE TIARET, par la suite on fait une enquête de terrain, en expliquant la méthode utilisée et on analyse les données et les résultats.

A la fin, nous proposons une conclusion qui englobe tous les résultats obtenus afin d'y remédier aux lacunes des étudiants.

La partie théorique

Chapitre : 01

Définition des concepts clés

1-Les langues en présence en Algérie

a- L'arabe

Cette langue est utilisée en Algérie, comme tous les autres pays arabes où elle est utilisée principalement sous forme de dialecte (arabe dialectal) c'est à dire elle manifeste à l'oral et non pas à l'écrit, le dialecte est influencé par le facteur régional et culturel. L'arabe classique dont son usage est limité dans le cadre formel c'est à dire à l'écrit où elle est apprise dans l'espace scolaire et elle est moins pratiquée par le locuteur algérien dans sa communication quotidienne.

c- L'anglais

Elle est la deuxième langue étrangère en Algérie, elle est jugée comme une langue de l'universalisation de la technologie et la mondialisation

d- Le français

la langue française en Algérie provient originellement de l'histoire du pays. Cette histoire, elle est principalement tirée de la période coloniale, où les entreprises et les administrations en français.

C'est à cette manière que la langue de Molière est devenue la langue des affaires, ou encore la langue des sciences.

A l'école, le français a réussi à acquérir le statut de première langue seconde. De nos jours et selon les données du recensement de 2008 communiquées par l'office National des statistiques d'Algérie et l'organisation internationale de francophonie (OIF), un tiers des Algériens savent lire et écrire en français.

2- La langue générale et langue de spécialité

a- Définition de la langue générale

La langue générale ou la langue de communication. On entend le registre de langue utilisé pour la conversation et d'une manière générale pour les échanges de la vie quotidienne.

b- Définition de langue de spécialité

Dans la description du CECR, Michel Petit (2006) consacre la grande partie de son travail à l'étude de la conception des langues de spécialités dans le CECR. L'auteur pense que :

«Les spécialistes savent bien que l'appellation commune de langue de spécialité désigne de façon commode mais imprécise un ensemble assez hétérogène de réalité de nature différente, chacun privilégiant, en fonction de son expérience et des ses intérêts professionnels d'enseignement, et/ou de recherche, tel ou tel point de vue.»
(Petit, 2006, 03).

L'auteur ajoute : *« Constitue une langue de spécialité tout ensemble d'objets linguistiques et/ ou langagiers défini par son rapport à une « spécialité ». Le français des affaires, le français scientifique et technique sont ainsi du français de spécialité, l'anglais juridique, l'anglais médical, de l'anglais de spécialité, etc. »*
(Petit, 2006, 03)

Les langues de spécialités servent à distinguer entre les différentes sciences à l'aide d'un lexique spécialisé, Phal a défini la langue de spécialité comme étant :

«Celles qui permettent de distinguer les différentes sciences et techniques les unes des autres. Elles correspondent à un rôle statique de la langue, à sa fonction de désignation et portent sur une différence de contenu et de spécialisation du lexique (définition, terminologie, nomenclature, vocabulaire spécialisé de la science et technique considéré). Ces caractéristiques définissent ce qu'on appelle les langues de spécialités » **(Phal, 1968,08).**

c- Une distinction entre la langue générale et la langue de spécialité

1- La langue générale a pour objectif d'amener l'apprenant à communiquer dans différentes situations de la vie quotidienne, par opposition à la langue spécialisée, laquelle réfère à l'acquisition d'un vocabulaire spécifique à un environnement ou un métier en particulier.

2- Le lexique général est marqué de polysémie et de connotation de toute sortes ; le lexique spécialisé tendit vers l'univocité, tend à être mono référentiel et est dépourvu de traits de type connotatif.

CHAPITRE 1 : DEFINITION DES CONCEPTS CLES

3-Le lexique général est moins perméable aux emprunts, aux langues étrangères ; le lexique spécialisé s'ouvre facilement aux emprunts.

4-Le lexique général est relativement stable ; le lexique spécialisé subit un renouvellement et un enrichissement rapide.

d- Elaboration d'un cours LSP

Selon C. Parpette (2003), le processus de l'élaboration d'un cours en LSP (ou en FOS) implique les étapes suivantes :



3- La notion du français langue étrangère (FLE)

a- Un historique du FLE

L'enseignement du FLE répond à des critères similaires à l'enseignement de n'importe quelle langue étrangère.

L'enseignement des langues a toujours préoccupé en Europe et surtout au départ pour l'apprentissage des langues étrangères et notamment du latin et du grec.

CHAPITRE 1 : DEFINITION DES CONCEPTS CLES

Avec les voyages et les découvertes géographiques, il a fallu trouver des méthodes pour enseigner une langue à des étrangers.

b- Qu'est-ce que le FLE ?

Le FLE signifie Français Langue Etrangère : ce terme représente l'enseignement du français à un public non- francophone, dont la langue maternelle n'est pas le français.

Le FLE (Français Langue Etrangère) désigne le français en tant que langue d'apprentissage. Les cours de FLE sont donc destinés à un public non francophone. Ils sont dispensés par des professeurs spécialisés ayant une bonne maîtrise du français. Cet enseignement se base sur le français standard et général.

Définition du FLE sur le web

« FLE : Français Langue Etrangère désigne à l'origine l'enseignement apprentissage du français à l'étranger dans des contextes non francophones ou pour des étudiants de passage en France. Le français est alors appris dans un but professionnel, culturel, touristique ou personnel. Par extension, on utilise fréquemment ce terme pour l'enseignement du français en France, pour des publics migrants. Un apprenant dit « FLE » est un étranger qui a besoin d'apprendre la langue française qui lui est étrangère. » <http://www.programmealphab.org/content/définition-formation-de-base>.

4- Le Français sur Objectif Spécifique (FOS)

a- Définition du français sur objectif spécifique

FOS est l'abréviation de l'expression (Français sur Objectif Spécifique) venu de Langlais (English for Specific Purposes). Il s'agit d'une branche du FLE, ce dernier s'adresse à toute personne voulant apprendre le français dit « général ». Le FOS décrit la situation de l'enseignement/ apprentissage du FLE où l'apprenant sera capable de réaliser une activité dans laquelle il fait appel à la langue.

Il a pour objectif d'amener l'apprenant à faire quelque chose à l'aide de cette langue, comme le souligne D, Lehmann : *« ces publics apprennent **du** français et non pas **le** français ensuite, ils apprennent du français pour en faire un usage déterminé dans des contextes déterminés »* (Lehmann, 1993,115)

CHAPITRE 1 : DEFINITION DES CONCEPTS CLES

La principale particularité du FOS est certainement ses publics. Ceux-ci sont souvent des professionnels ou des universitaires qui veulent suivre des cours de français à visée professionnelle ou universitaire.

« Le français sur objectifs spécifiques est né du souci d'adapter l'enseignement du FLE des publics adultes souhaitant acquérir ou perfectionner des compétences en français pour une activité professionnelle ou des études supérieures »
(Dictionnaire, 2003,109)

Le français sur objectif spécifique propose une démarche de l'enseignement qui consiste à partir de l'analyse des besoins du public d'apprenants pour aboutir à la création d'un programme de formation sur objectif spécifique n'indique pas forcément qu'il s'agisse d'une formation en français professionnel. Etablir une formation sur objectif spécifique donc partir d'une demande précise ou bien être capable de resserrer la demande pour offrir un programme sur mesure.

b- L'historique du FOS

Le FOS a connu plusieurs développements tout au long de son histoire. On peut les résumer dans les étapes suivantes :

1- Le français militaire

L'histoire de FOS remonte aux années vingt du siècle précédent où une commission militaire était chargée d'élaborer un manuel du français militaire destiné aux soldats non- francophones combattant dans l'armée française (Algériens, Sénégalais, marocains, etc.)

2- Le français scientifique et technique

«l'appellation du français scientifique et technique était utilisé à l'époque pour cette langue de spécialité dans les domaines scientifiques et techniques. »

(QOTB H. 2008, 29).

A partir de 1960, on constate l'émergence d'un nouvel enseignement du français qui est destiné à un public spécifique. A cette époque, le français en tant que langue étrangère connaît un recul à la scène internationale. Ce recul a poussé les responsables français du ministère des Affaires Etrangères à chercher de nouveaux

publics dans plusieurs domaines. Alors ils ont accordé un intérêt croissant aux domaines de sciences, de la technique, du droit, de l'économie, etc.

3- Le français instrumental

Né hors de l'Hexagone, le français instrumental fait ses premiers pas en Amérique latine.

Au niveau historique, il fait sa parution dans les années soixante-dix au moment où le français scientifique et technique occupe le devant de la scène en France. L'idée principale de ce type du français consiste à considérer la langue comme un « instrument » visant à faciliter l'accès des doctorants et des universitaires aux textes spécialisés.

4- Le français fonctionnel

En 1974, on assiste à la naissance du français fonctionnel dont l'émergence est due à des évolutions politiques et économiques. Sur la scène politique, la France vient d'élire le premier président de la cinquième république. Quant au monde économique, il est touché de plein fouet par le choc pétrolier. Ce dernier avait les répercussions négatives sur la diffusion du français à l'étranger notamment dans les pays non- francophones.

5- Le français professionnel

Au seuil du troisième millénaire, le FOS est à l'heure d'un nouveau développement qui marquera son parcours. Il se voit obligé de s'adapter aux besoins du marché basés notamment sur des demandes croissantes du monde professionnel.

c- Les 5 étapes de la démarche FOS selon le modèle proposé par Jean-Marc Mangiante

- 1- Identification de la commande.
- 2- Analyse des besoins.
- 3- Recueil des données sur le terrain.
- 4-Analyse linguistique des données.

CHAPITRE 1 : DEFINITION DES CONCEPTS CLES

5- Elaboration didactique.

d- Le FOS couvre tous les domaines mais les spécialités les plus demandées par la majorité des publics du FOS sont

-Le français des affaires.

-Le français du tourisme et de l'hôtellerie.

-Le français juridique.

-Le français médical.

-Le français scientifique et technique.

-Le français des relations internationales

-Le français des transports.

-Le français du secrétariat.

-Le français des sciences sociales et humaines.

-Le français journalistique.

Le **FOS** est inclus dans le **FLE**, c'est un sous ensemble. Il est défini par son enseignement fonctionnel et ses caractéristiques spécifiques.

« le FOS s'inscrit dans une démarche fonctionnelle d'enseignement apprentissage : l'objectif de la formation linguistique n'est pas la maîtrise de la langue en soi mais l'accès à des savoirs- faire langagiers dans des situations dument identifiées de communication professionnelles ou académiques » **(J.P.Cuq, 2003 p109-110)**

« Le FOS est une branche de la didactique du FLE mais qui s'est démarqué de son champs source en raison de la particularité de ses publics. » **(Adolfo.Zolana, 2013,33).**

5- Le Français sur Objectif Universitaire (FOU)

a- Définition du FOU

Le FOU est l'abréviation du « Français sur Objectif Universitaire », une branche du FOS.

Le FOU se distingue par certaines spécificités qui permettent d'assurer des cours dits aussi spécifiques. La prise en compte de ces caractéristiques constitue une condition préalable pour garantir l'efficacité de toute formation dans ce domaine.

b- Les caractéristiques du FOU

1- La diversité des filières scientifiques

Le FOU se distingue avant tout par la diversité des disciplines universitaires visées par les apprenants : le droit, la médecine, la chimie etc.

2- Les besoins spécifiques

Les besoins spécifiques sont une des caractéristiques principales des publics de FOU . Un public donné veut apprendre non le français mais plutôt du français pour agir dans les différents milieux universitaires.

L'application du FOU rend les apprenants capables de comprendre des cours, prendre des notes, lire des livres spécialisés, rédiger des mémoires ou des thèses. D'où la nécessité d'axer sur cette dimension des besoins avant même de procéder à l'élaboration des cours en vue d'y mieux répondre.

3- Le facteur temps

Le public – étudiant est limité par le temps pour suivre des formations de FOU, cela dépend également de la formation universitaire (cycle court, moyen ou long) dans laquelle il s'est engagé. Cela veut dire que la formation linguistique doit respecter un délai rigoureux ayant pour objectif de répondre aux besoins des publics engendrés par des situations de communications langagières.

c-Définition du module de terminologie au cours du FOU

1- Définition de la terminologie

Elle est définie comme un ensemble des termes techniques, d'une science, d'un art ou d'un domaine donné.

La terminologie consiste en l'étude du choix et de l'usage des termes faisant partie de vocabulaires de spécialité, qu'on peut trouver dans tous les domaines de connaissance : informatique, grammaire, linguistique, mathématique, médecine, philosophie, etc. Qui permet être aussi relevé de la langue courante, donc figurer à la fois dans une banque de terminologie, un dictionnaire de langue courante et des lexicographies.

2- Les tâches et les compétences à développer chez les étudiants en FOU

On distingue trois composantes principales

a- Composante institutionnelle

L'étudiant dès sa rentrée universitaire a besoin d'être muni d'une compétence lui permettant de comprendre l'organisation de son université, de ses différentes facultés et départements. Comme il doit être sensibilisé aux divers démarches et procédures administratives.

b- Composante culturelle

Etant dans l'université d'accueil française, l'étudiant peut bénéficier d'une panoplie de cours sur l'histoire et la civilisation française aussi que de visites de sites ou de monuments historiques l'aidant à s'enrichir d'avantage en termes de lecture du pays d'accueil et favorise par ailleurs sa bonne intégration.

c- Composante linguistique et méthodologique

Il s'agit de développer des connaissances linguistiques nécessaires (lexique, grammaire, etc.) pour que les étudiants puissent suivre les cours dans leurs domaines visés : comprendre le cours, prendre des notes, poser des questions, etc.

CHAPITRE 1 : DEFINITION DES CONCEPTS CLES

Les cours du FOU devraient développer en outre certaines composantes méthodologiques qui aide à réaliser des tâches universitaires telles que : participer à un colloque, préparer une communication, prendre des paroles devant un public spécialisé, rédiger un article, etc.

Chapitre 02
Contexte sociolinguistique
En Algérie

1- Le statut de la langue française en Algérie indépendante

Placé depuis 1962 dans un rapport conflictuel avec l'arabe considéré comme une langue nationale et officielle, le français est clairement défini sur le plan institutionnel comme langue étrangère, mais ce statut officiel reste absolument théorique.

Après l'indépendance, le français était la langue dominante dans tout le pays :

Le 14 mai 1975, dans une conférence sur l'arabisation, le Président H. Boumediène situe la langue arabe par rapport à la langue française comme suit : « ... la langue arabe ne peut souffrir d'être comparée à une autre langue, que ce soit le français ou l'anglais, car la langue française a été et demeurera ce qu'elle a été à l'ombre du colonialisme c'est-à-dire une langue étrangère et non la langue de la masse populaire... la langue arabe et la langue française ne sont pas à comparer, celles-ci n'étant qu'une langue étrangère qui bénéficie d'une situation particulière du fait des considérations historiques objectives que nous connaissons ».

Aujourd'hui, la langue française tient en réalité une grande place en Algérie, son enseignement commence à partir de la troisième année primaire comme :

« Après une période d'arabisation massive de l'enseignement et l'affirmation de l'unicité linguistique nationale, les autorités algériennes favorisent de nouveau l'enseignement de la langue française ». (P, Gorgeais, 2006, 172)

2- La place du français en Algérie

De 1962 à nos jours, et malgré les lois portant sur la généralisation de la langue arabe et le statut attribué à la langue française, cette dernière ne semble pas être étrangère.

Jusqu'à aujourd'hui, la façade interne de nos administrations fonctionne encore en français, nos écrivains publient encore en français, nos universités assurent encore des cours en français, aux guichets des banques, des clients remplissent encore des chèques en français.... En bref l'Algérie fonctionne encore en français.

La langue française joue le rôle d'une langue officielle car elle est non seulement la langue d'enseignement dans plusieurs branches à l'université algérienne mais elle est aussi l'outil d'expression des cadres supérieurs de l'état.

La place de la langue française dans l'enseignement, le grand nombre d'immigrés algériens sur le sol français, les liens intenses entre les deux pays,... des facteurs entre autres qui assurent tous une place importante et particulière de cette langue. Mais dès qu'il s'agit de discuter le statut du français en Algérie, on se trouve pleinement dans l'ambiguïté.

Pour mieux décrire le statut de la langue française en Algérie, nous n'avons que reprendre ces mots :

« Sans être officielle, elle véhicule l'officialité, sans être la langue d'enseignement elle reste la langue privilégiée de transmission du savoir, sans être la langue d'identité elle continue à façonner de différentes manières et par plusieurs canaux l'imaginaire collectif, sans être la langue d'université elle demeure la langue de l'université » (R, Sebaa, 1988,1)

L'invasion française de l'Algérie a embarrassé, et a engendré l'existence de la langue française à côté de l'arabe. Ce qui caractérise le pays par une situation de plurilinguisme social : arabe standard/ arabe dialectal/ français.

3- L'apprentissage du français en Algérie

L'institution scolaire est le lieu des apprentissages pour former un bon citoyen et le français « langue étrangère » est considérée en Algérie comme étant la langue de prestige et de la réussite professionnelle.

Les programmes scolaires se traduisent en termes de compétences générales à faire acquérir aux élèves, d'objectifs spécifiques et de contenus. Ils s'articulent autour de la compréhension de l'écrit, du fonctionnement de la langue et de la production écrite.

-Le volume horaire imparti au français est le suivant :

a- A l'école primaire : les enfants sont scolarisés dès l'âge de six ans et commencent à apprendre le français à partir de la troisième année à la cinquième année, dernière classe du primaire, le volume horaire réservé à l'enseignement du français est de quatre heures par semaine.

b-Après le cycle primaire, les élèves suivent une scolarité de quatre ans, au collège où, là encore, l'enseignement du français est assuré, à raison de trois heures par semaine.

c-Au lycée, les étudiants durent également trois ans et les cours de français sont répartis à raison de trois heures par semaines.

Arrivés enfin de cursus scolaire, classe de terminale, les élèves auront suivi pendant onze ans l'enseignement apprentissage du français et ce, depuis la troisième année primaire jusqu'en classe de terminale.

4- La langue française à l'université algérienne

En Algérie la langue arabe est instrumentalisée, elle est réservée aux filières des sciences sociales et humaines et elle est utilisée généralement pour la promotion de la culture arabo-musulmane.

Aujourd'hui avec l'adaptation du système des écoles préparatoires et les grandes écoles, l'arabe est délaissé en faveur du français qui est la langue d'enseignement des élites.

En effet, l'implantation du système sélectif français de l'enseignement supérieur a entraîné le redéploiement de la langue française dans le supérieur, l'enseignement privé et la formation professionnelle.

Le clivage entre l'arabe et le français s'est accentué l'arabe pour les couches populaires et le français pour les élites. Depuis 2009 l'Algérie a implanté le système français des grandes écoles et écoles préparatoires pour former es élites dont aura besoin le pays pour accompagner les différents changements que connaît le monde.

La seule langue d'enseignement dans ces écoles est la langue française. Mais, le niveau du français des bacheliers qui rentrent dans ces écoles est généralement faible parce que les études dans l'enseignement secondaire se font en arabe dans toutes les matières même les matières scientifiques.

A l'université pour les filières scientifiques et techniques, les études se font uniquement en français, cet à dire que la langue française dans l'enseignement passe de statut de « matière à enseigner » à un statut d'une « langue d'enseignement ».

La Partie Pratique

Chapitre 1

Cadre méthodologique et pratique

1-La présentation de l'institut des sciences vétérinaires

A- La médecine vétérinaire

La science vétérinaire est notamment vitale pour l'étude et la protection de l'élevage, la santé des troupeaux et le suivi de la propagation d'une maladie.

La médecine vétérinaire est l'application des principes de la médecine, du diagnostic et de la thérapeutique à tous les animaux : animaux de compagnie, animaux de production et chevaux, principalement mais aussi nouveaux animaux de compagnie (NAC), animaux des parcs zoologiques, animaux sauvages.

B- Présentation de l'institut des sciences vétérinaires de Tiaret

L'institut des sciences vétérinaires de l'université de Tiaret est un établissement à caractère public qui a été créé en (1984), et est l'unique à ce jour, dans toute la région de l'ouest algérien.

La filière des sciences vétérinaires a d'abord débuté son activité dans des locaux alloués temporairement et ce au sein de l'INES de génie civil en premier lieu, puis au sein d'une annexe de FIDA (Ain Bouchekif).

En 2010, l'université de Tiaret ayant connu une nouvelle restructuration, l'institut antérieurement rattachée à la faculté des sciences agronomiques et sciences vétérinaires a bénéficié d'une autonomie de gestion. Durant cette même année, suite à la visite de Monsieur le Ministre de la recherche scientifique, une opération de construction d'un nouvel institut au niveau de nouveau pôle universitaire «Karman» a été inscrite.

L'institut des sciences vétérinaires accueille en 2015-2016, 1408 étudiants en graduation et 60 en post graduation, encadrés par 54 enseignants toutes spécialités confondues, assistés par 100 membres du personnel.

L'institut des sciences vétérinaires compte deux départements

1- Un département de Biomédecine courant

Les trois premières années de formation avec un total de (855) étudiants (année universitaire 2015-2016), hébergés dans le site de l'ex- ITMA.

2-Un département de santé animale courant

Les deux dernières années de formation avec un total de (553) étudiants (année universitaire 2015-2016), hébergés dans le site l'ex- habitat.

2-La présentation de l'enquête

Selon le dictionnaire de la didactique du français langue étrangère et seconde : L'enquête de terrain est un élément central de la recherche en didactique des langues. (Jean Pierre Cuq, 2003. P82), dans l'objectif de dévoiler les problèmes et les différents types de difficultés rencontrées par les étudiants de 1 ère année vétérinaire.

2.1- Le corpus

Nous avons privilégié deux modes d'investigation le premier, de type informel et empirique basé sur l'observation directe du terrain qui nous a permis d'analyser le profil de notre public enquêté, ses besoins et ses objectifs, pour la deuxième étape se présente dans un questionnaire destiné aux étudiants plus une évaluation de la compréhension écrite. Donc ce deuxième mode sera l'occasion pour vérifier nos observations.

L'Intérêt principal de cette exploration du terrain est d'arriver à un résultat analytique aux besoins et aux difficultés de la majorité des étudiants en matière de français scientifique universitaire ainsi pour vérifier notre première hypothèse.

2.2- Présentation de l'expérimentation

-Au niveau de la compréhension de l'écrit : Pour vérifier la compréhension d'un texte écrit, nous avons réalisé un texte de compréhension. Nous avons posé deux questions, la première sur le thème général du texte, dans la deuxième question, nous leur avons demandé de dégager l'idée principale de chaque paragraphe et les explications selon le texte.

-Nous avons proposé le tableau suivant pour faciliter les données :

	Idee principale	L'explication de l'idée
Paragraphe01		
Paragraphe02		
Paragraphe03		
Paragraphe04		

2.3- Le questionnaire

Le questionnaire est une technique de collecte des données quantitatives qui se présentent sous la forme d'une série de questions posées dans un ordre bien précis.

Le questionnaire est un outil d'investigation utilisé en sciences sociales (sociologie, psychologie...) pour identifier les besoins d'un public bien défini

: Une enquête psychosociale consiste à chercher dans une population donnée quels sont les

Sentiments, les opinions, les attentes, les besoins, les désirs qui existent à l'état à la fois latents et collectifs. (Mucchel, cité par Coste, 1985 :p35)

2.4- Description du questionnaire

Le questionnaire est destiné aux étudiants de 1^{ère} année vétérinaire de l'université de Tiaret afin de recueillir des informations en tout anonymat.

2.5- Objectifs du questionnaire

- Déterminer le niveau des étudiants en langue française et le taux de l'utilisation de cette langue dans la vie quotidienne.
- Il permet de confirmer ou infirmer les hypothèses.
- Repérer les situations langagières et communicationnelles dans lesquelles les étudiants rencontrent le plus de difficultés.
- Cerner les causes de leurs difficultés.

2.6- Le public d'enquête

Notre public d'enquête sont les étudiants de première année vétérinaire qui sont généralement des nouveaux bacheliers, la promotion de 2020. Un échantillon de 20 étudiants.

2.7- Les cours magistraux

Lors de notre présence à plusieurs cours magistraux avec notre public expérimenté, nous avons remarqué le déroulement d'une séance de FOU.

Lors de notre enquête nous avons examiné un ensemble de remarques parmi lesquelles nous citons : la plupart des étudiants manquent de compétences langagières et communicatives, la rédaction d'un résumé ou d'un rapport, la prise de note, l'incompétence d'interagir et de prendre la parole devant un public.

Nous avons remarqué que la plupart des étudiants ne sont pas attentifs dans cette séance de français. En effet nous avons constaté que l'objectif du module de terminologie se limite à développer légèrement quelques compétences fondamentales qui peuvent être en quelques parts servies aux besoins des étudiants tels que : la prise de note, présenter un exposé, faire un compte rendu.

CHAPITRE 1 CADRE METHODOLOGIQUE ET PRATIQUE

L'interaction des étudiants en classe est passive. Le professeur essaye de créer une certaine interaction et intervention en classe, nous avons remarqué que certains étudiants hésitent à prendre la parole parce qu'ils sont tout simplement timides et ils n'arrivent pas à s'exprimer devant un public.

Chapitre 2
Analyse et interprétation
Des données

1-Analyse des résultats du test de compréhension de l'écrit

Notre analyse porte sur la compréhension de l'écrit des étudiants de première année vétérinaire à l'université Ibn Khaldoun de Tiaret à fin de répondre de notre problématique de départ.

Nous avons proposé un texte qui traite le thème d'une maladie (la fièvre aphteuse), le texte est composé de quatre paragraphes, dont chaque paragraphe traite une idée principale en relation avec la maladie, c'est pour cette raison nous avons posé des questions sur le thème général et les différentes idées principales de chaque paragraphe.

Texte

La fièvre aphteuse

La fièvre aphteuse est une maladie virale grave du bétail, hautement contagieuse, qui entraîne des répercussions économiques significatives. La maladie touche les bovins et les porcs, ainsi que les ovins, les caprins et d'autres artiodactyles.

Les animaux soumis à des systèmes d'élevages intensifs sont plus sensibles à la maladie que ceux des élevages traditionnels. La maladie est rarement fatale chez les animaux adultes mais la mortalité est souvent élevée chez les jeunes en raison de la survenue d'une myocardite ou par défaut d'allaitement si leur mère est atteinte par la maladie.

La fièvre aphteuse se caractérise par une hyperthermie et provoque des lésions qui ressemblent à des vésicules sur la langue, les lèvres, dans la cavité buccale, sur les trayons et entre les ongles. La maladie est à l'origine de graves pertes de production et bien que la majorité des animaux surmonte la maladie, celle-ci les laisse souvent affaiblis et débilités.

Le micro-organisme responsable de la fièvre aphteuse est un aphtovirus de la famille des Picornaviridés, il existe sept touches de virus (A, O, C, SAT1, SAT2, SAT3, ASia1), endémiques des troupeaux domestiques dans différentes régions du monde. Chaque souche requiert une souche vaccinale spécifique pour assurer l'immunité d'un animal vacciné.

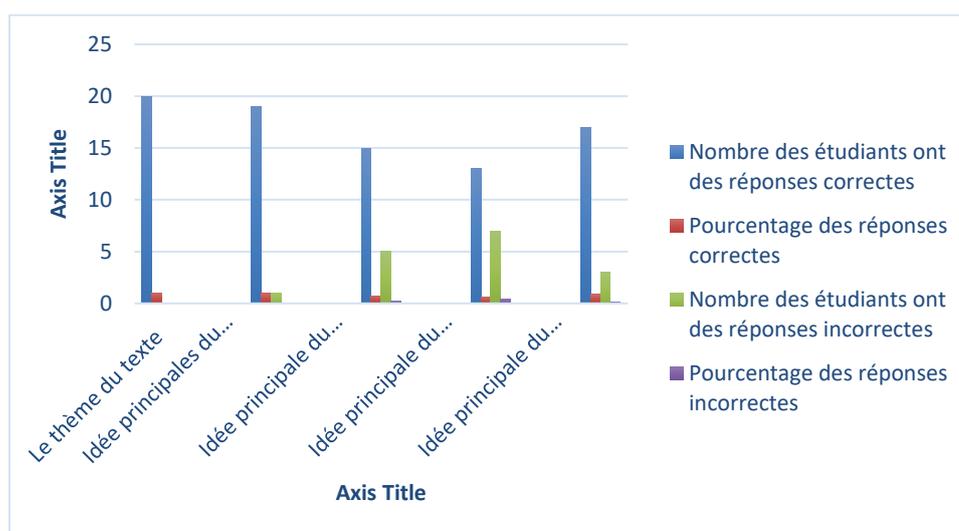
<https://journals,openedition.org/std>

CHAPITRE 2 : ANALYSE ET INTERPRETATION DES DONNEES

Nous avons réuni les résultats des réponses justes et fausses dans le tableau suivant :

	Nombre des étudiants ont des réponses correctes	Pourcentage des réponses correctes	Nombre des étudiants ont des réponses incorrectes	Pourcentage des réponses incorrectes
Le thème du texte	20	100%	00	00%
Idée principales du paragraphe 01	19	95%	01	05%
Idée principale du paragraphe 02	15	75%	05	25%
Idée principale du paragraphe 03	13	65%	07	45%
Idée principale du paragraphe 04	17	85%	03	15%

Tableau : le Nombre et le pourcentage des réponses correctes et incorrectes des étudiants.



Histogramme : Le nombre et le pourcentage des réponses correctes et incorrectes des étudiants.

CHAPITRE 2 : ANALYSE ET INTERPRETATION DES DONNEES

-D'après les réponses des étudiants, nous avons remarqué que tous les étudiants ont pu relever le thème traité dans le texte, alors que pour la sélection des idées principales de chaque paragraphe, nous avons constaté que la majorité est arrivée à cerner l'idée principale, commençant par le premier paragraphe 95% des étudiants ont donné des réponses justes alors que 05% des étudiants ont échoué, ensuite 75% des étudiants ont répondu correctement et 25% des étudiants ont donné des réponses incorrectes pour le deuxième paragraphe, tandis que 65% des étudiants ont marqué des réponses justes et 45% des étudiants ont raté des réponses pour le troisième paragraphe, et pour le dernier paragraphe 85% des étudiants ont répondu correctement et 15% des étudiants ont échoué.

2-Analyse des données du questionnaire

Nous avons recueilli les opinions et les réponses diverses et variées suite au questionnaire destiné aux étudiants dans le but d'identifier les causes de leurs lacunes en langue française.

Nous avons réuni les réponses de vingt étudiants

Question n°01

En quelle année vous avez commencé l'apprentissage de la langue française

a- au primaire

b- au moyen

c- au secondaire

Tableau1 : L'année de commencement d'apprentissage de la langue française

Réponses	Au primaire	Au moyen	Au secondaire
Nombres	16	03	01
Pourcentage%	80%	15%	05%

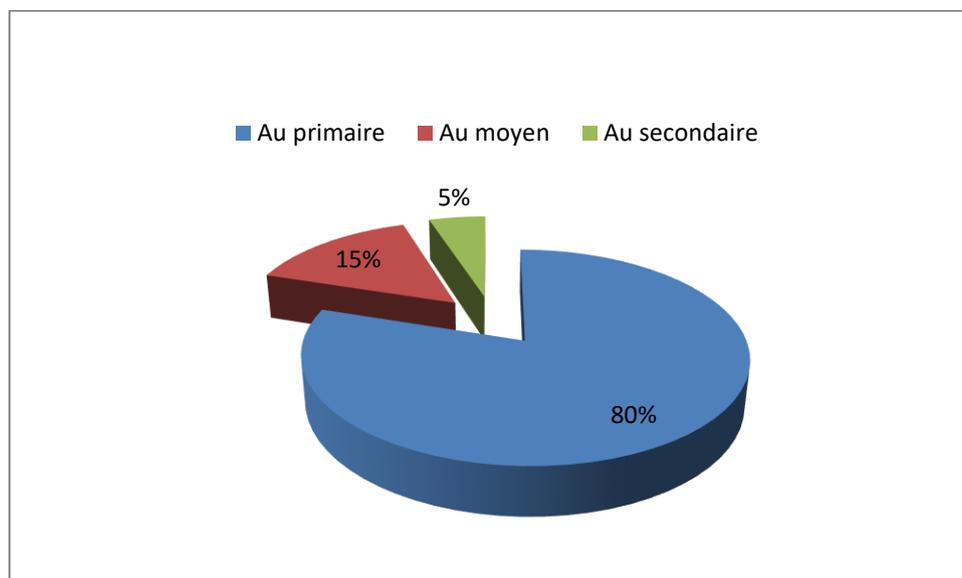


Figure 01 : L'année de commencement d'apprentissage de la langue française

-Analyse des résultats

Nous constatons que 80% des étudiants ont commencé l'apprentissage de la langue française au primaire, 15% des étudiants déclarent qu'ils ont commencé l'apprentissage du français au cycle moyen et 5% des étudiants montrent que leur premier contact avec le français était au secondaire.

Question n°2

Quelle est votre note de langue française au baccalauréat :

a- entre 5 et 10

b-entre 10 et 12

c- entre 10 et 16

Tableau2 : La note obtenue en langue française au baccalauréat

Réponses	Entre 5 et 10	Entre 10 et 12	Entre 12 et 16
Nombres	09	07	04
Pourcentage%	45%	35%	20%

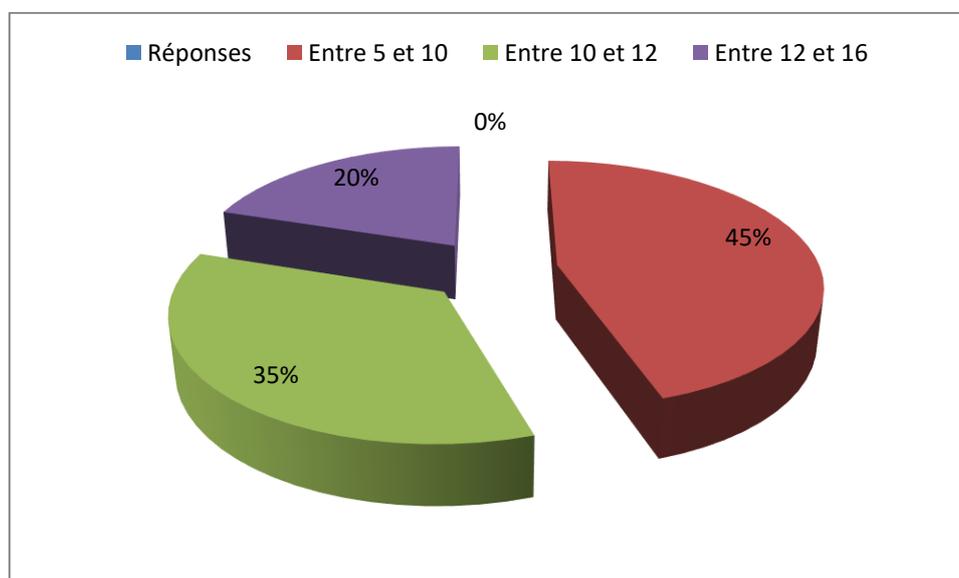


Figure2 : La note obtenue en langue française au baccalauréat

Analyse des résultats

D'après les résultats, 45% des étudiants leur note de langue française en baccalauréat était entre 5 et 10, 35% d'entre eux ont eu entre 10 et 12 et 20% des étudiants leurs notes étaient entre 12 et 16. -

CHAPITRE 2 : ANALYSE ET INTERPRETATION DES DONNEES

La plupart des étudiants n'ont pas eu des bonnes notes en langue française au baccalauréat.

Question n°3

Le français est-il un facteur d'échec pour la plupart des étudiants dans Votre spécialité : a- oui b-non

Tableau 3 : Le nombre et le pourcentage des étudiants qui trouvent le français comme un facteur d'échec dans leur spécialité

Réponses	Oui	Non
Nombres	13	07
pourcentage%	65%	35%

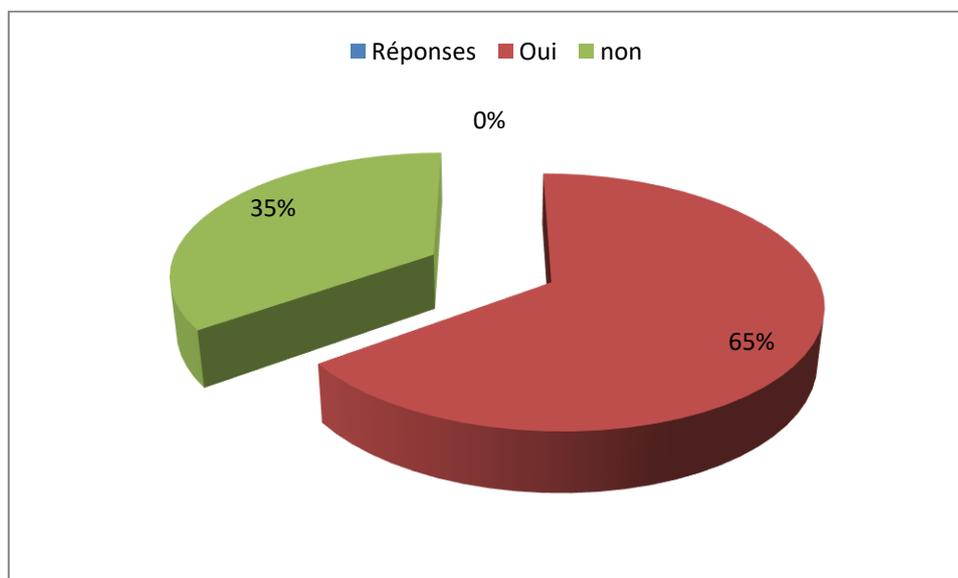


Figure 03 : Le nombre et le pourcentage des étudiants qui trouvent le français comme un facteur d'échec

Analyse des résultats

Nous constatons que 65% des étudiants leur cause principal d'échec dans leur spécialité c'est la langue française en outre, 35% des étudiants ne considèrent pas la langue française comme un facteur d'échec.

Question n°4

Comment trouvez-vous votre niveau en langue française :

a-faible

b-moyen

c-avancé

Tableau 4 : Le niveau des étudiants en langue française

Réponses	faible	moyen	Avancé
Nombres	5	14	1
Pourcentage%	25%	70%	5%

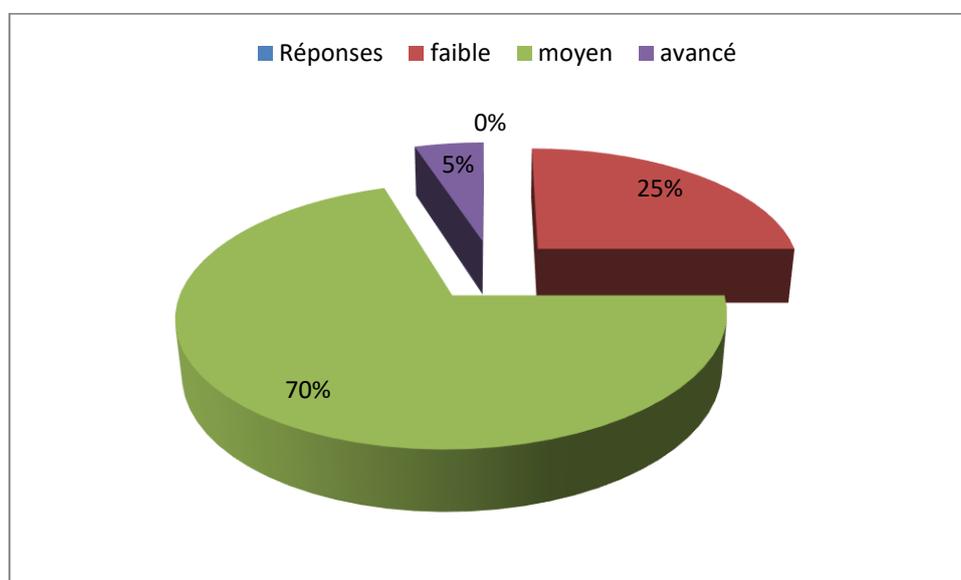


Figure4 : Le niveau des étudiants en langue française

-Analyse et interprétation des résultats

Nous avons trouvé que, 25% des étudiants ont un niveau faible, 70% d'entre eux ont un niveau moyen et 5% des étudiants affirment qu'ils ont un niveau avancé en langue française.

La plupart des étudiants pensent qu'ils ont un niveau moyen en français mais en réalité ils sont faible, ils n'ont même pas des compétences communicationnelles en classe, ils n'arrivent même pas à interagir avec leurs enseignants.

CHAPITRE 2 : ANALYSE ET INTERPRETATION DES DONNEES

Question n°5

Avez- vous des difficultés en langue française :

a-oui

b-non

Tableau5 : Le nombre et le pourcentage des étudiants et des difficultés en langue française

Réponses	oui	Non
Nombres	14	06
Pourcentage%	70%	30%

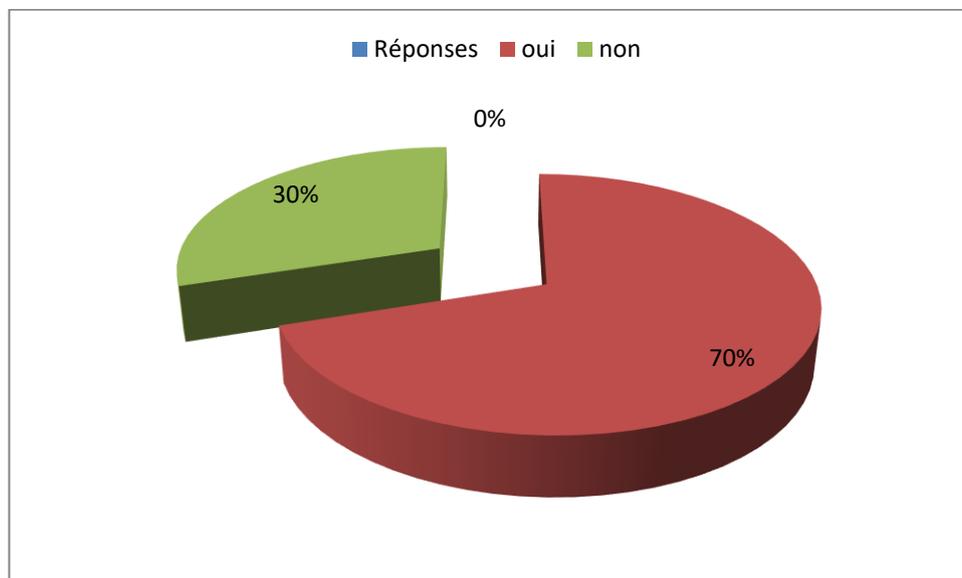


Figure 5 : le nombre et le pourcentage des étudiants et des difficultés en langue française

Analyse et interprétation des résultats

Nous constatons après l'analyse des réponses données que 70% des étudiants ont des difficultés en langue française et 30% des étudiants ne trouvent pas des obstacles en langue française.

Question n°6

Utilisez-vous la langue française dans la vie quotidienne :

a-oui

b-non

Tableau 6 : le nombre et le pourcentage des étudiants qui utilisent le français dans la vie quotidienne

Réponses	oui	Non
Nombres	11	9
Pourcentage	55%	45%

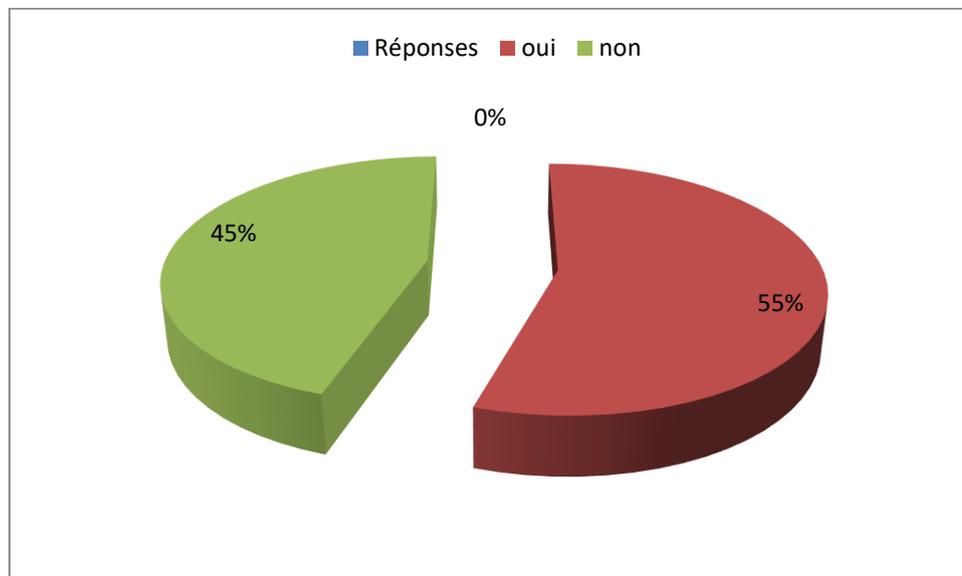


Figure 6 : le pourcentage des étudiants qui utilisent le français dans la vie quotidienne

-Analyse et interprétation des résultats

Nous avons trouvé que 70% des étudiants utilisent la langue française dans la vie quotidienne et 30% des étudiants n'ont aucune relation avec le français.

-Si oui, dans quelle situation l'utilisez- vous :

a- en classe

b- en famille

c- entre amis

CHAPITRE 2 : ANALYSE ET INTERPRETATION DES DONNEES

Tableau : les situations de l'utilisation de la langue française par les étudiants

Réponses	En classe	En famille	Entre amis
Nombres	10	01	02
Pourcentage%	76,92%	7,69%	15,38%

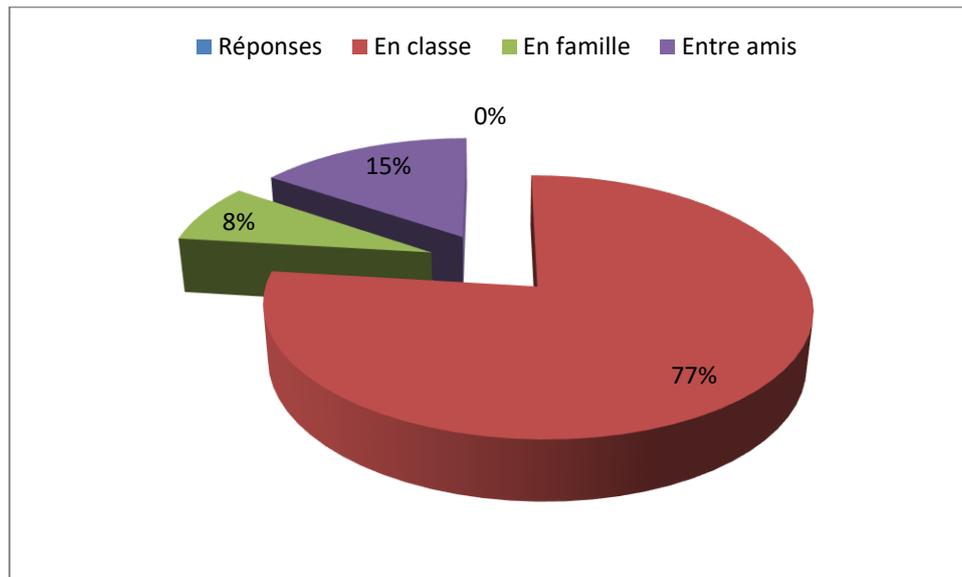


Figure : les situations de l'utilisation de la langue française par les étudiants

-Analyse et interprétation des résultats

Nous avons trouvé que 76,92% des étudiants utilisent la langue française en classe, 7.69% des étudiants utilisent le français en famille et 15,38% utilisent la langue française entre amis.

La majorité des étudiants ont un contact avec le français en classe.

Question n°7 : Lisez-vous les documents en français :

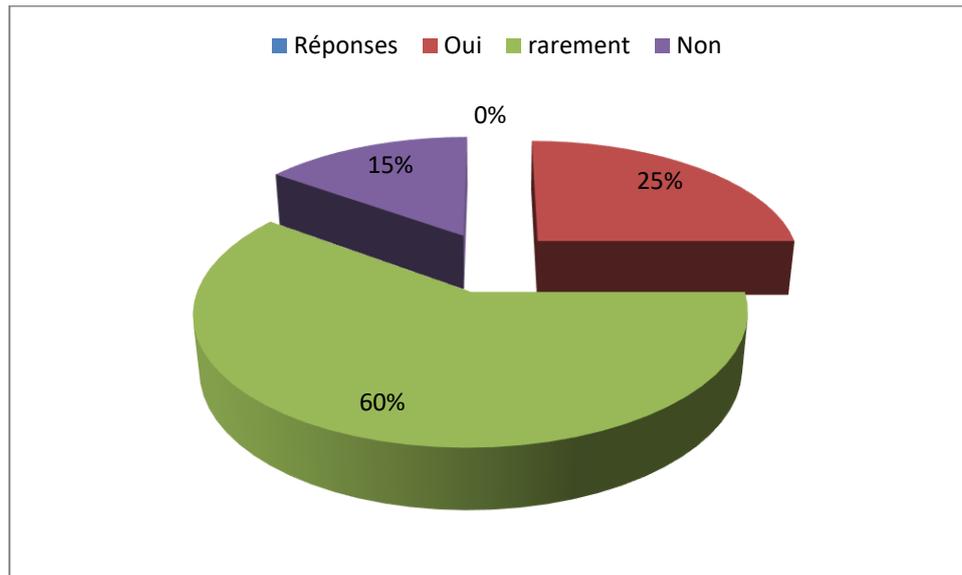
a- oui

b- rarement

c- non

Tableau 7 : Le nombre et le pourcentage des étudiants qui lisent les documents en français

Réponses	Oui	Rarement	Non
Nombres	05	12	03
Pourcentage	25%	60%	15%



Figurz7 : le pourcentage des étudiants qui lisent les documents en français

Analyse et interprétation des résultats

Nous avons constaté que 25% des étudiants qui lisent les documents en français, 60% d'entre eux leurs lecture des documents est rare et 15% des étudiants qui ne lisent jamais.

La majorité des étudiants ont un contact faible avec la lecture des documents en français, c'est pour cette raison ils ont des problèmes langagiers et un manque de compétences communicationnelles.

Question n°8

Quelles sont vos difficultés principales en langue française :

a- l'expression orale

b- la compréhension de l'écrit

c- la rédaction

Tableau8 : le nombre et le pourcentage des étudiants qui ont des difficultés en langue française

Nombres	09	06	05
Réponses	L'expression orale	La compréhension de l'écrit	La rédaction
Pourcentage%	45%	30%	25%

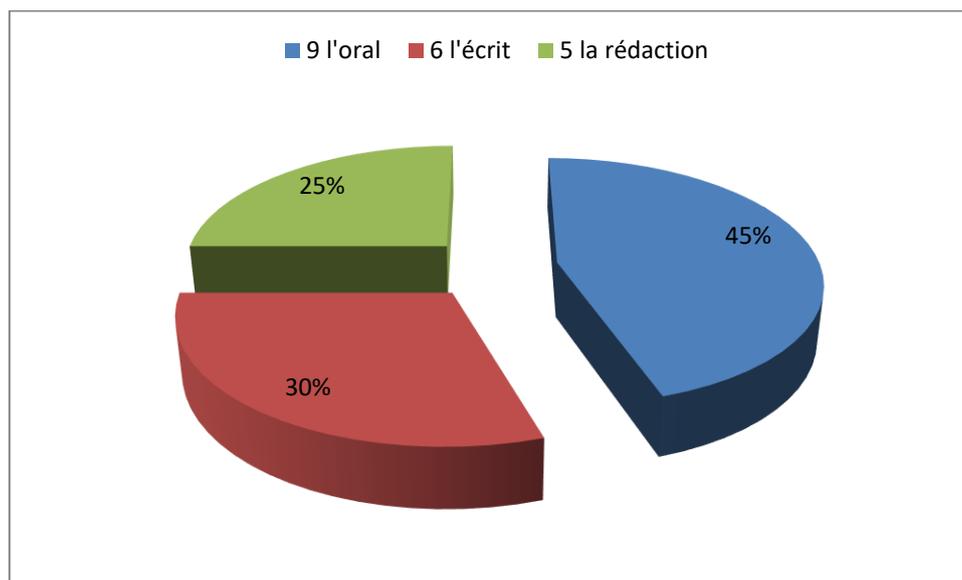


Figure8 : Le pourcentage des étudiants qui ont des difficultés en langue française

-Présentation et analyse des résultats

Nous avons remarqué que 45% des étudiants ont des difficultés à l'expression orale, 30% des étudiants qui trouvent des problèmes dans la compréhension de l'écrit et 25% des étudiants qui ont des difficultés dans la rédaction.

La majorité des étudiants trouvent des difficultés dans leur cursus universitaire

-Des problèmes et des difficultés à l'expression orale : les étudiants trouvent des difficultés lors de la présentation des exposés, ils n'arrivent pas à prendre la parole devant un public dans un amphithéâtre.

-Des difficultés à la compréhension de l'écrit : les étudiants trouvent des difficultés lors de la compréhension d'un texte ou d'un article.

CHAPITRE 2 : ANALYSE ET INTERPRETATION DES DONNEES

-Des difficultés à la rédaction : les étudiants ont des problèmes lors de la rédaction d'un compte rendu ou de répondre d'une manière correcte et cohérente aux questions posés lors de l'examen.

Question n°9

Dans quel but utilisez-vous la langue française dans votre spécialité :

a- pour apprendre une terminologie , b- pour comprendre les autres modules

c- elle n'a aucune relation avec votre spécialité

Tableau9 : les domaines dans les quels les étudiants utilisent la langue française

Réponses	Pour apprendre une terminologie	Pour comprendre les autres modules	Elle n'a aucune relation avec votre spécialité
Nombres	01	19	00
Pourcentage %	05%	95%	00%

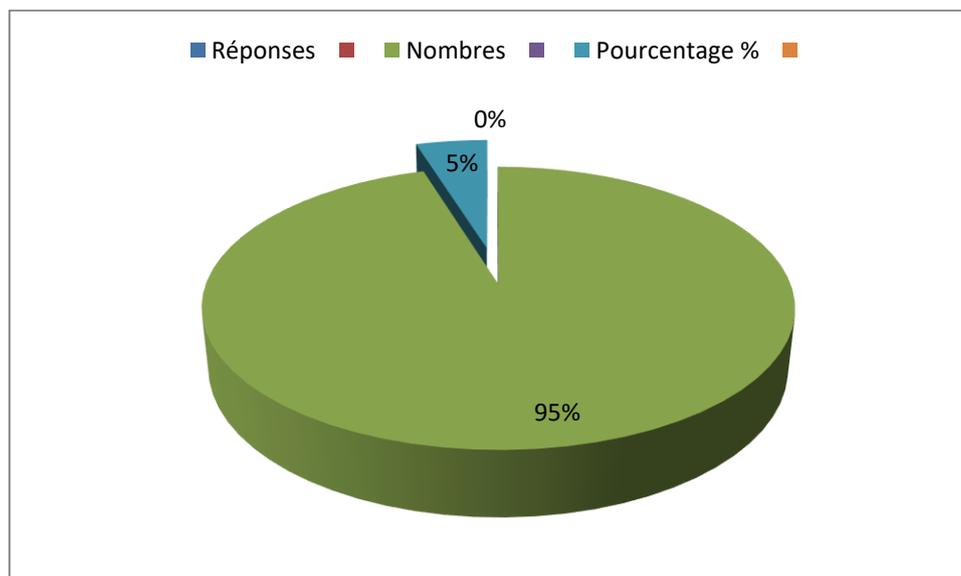


Figure9 : Les domaines dans les quels les étudiants utilisent la langue française

-Analyse et interprétation des résultats

Nous avons trouvé que 05% des étudiants ont choisi d'étudier la langue française dans le but d'apprendre une terminologie et 95% des étudiants veulent étudier la langue française pour comprendre les autres modules.

Les étudiants veulent apprendre la langue française beaucoup plus pour comprendre les autres modules, parce que tout les modules sont présentés en français.

Ils veulent aussi apprendre une terminologie pour comprendre leur domaine spécifique.

Question n°10

A votre avis qu'est ce que vous devez faire pour dépasser vos difficultés en langue française?

Nous avons réuni les réponses des étudiants dans les points suivants :

- Il faut aimer la langue française.
- Lire les documents et les livres en français.
- Utiliser le français dans la vie quotidienne.
- Suivre des programmes TV en français.
- Changer la méthode d'enseignement par le professeur

Synthèse

-D'après l'analyse du cours où nous avons déjà assisté, nous avons remarqué que les étudiants de première année vétérinaire reçoivent un cours qui est purement en langue française, en effet, on a constaté que les étudiants ont choisi une spécialité universitaire qui demande la maîtrise de la langue française et ses techniques de rédaction.

- D'après l'analyse des réponses sur le test de la compréhension de l'écrit, nous avons remarqué que la plupart des étudiants sont arrivés à déchiffrer et décortiquer le sens global du texte. Ils ont réussi de comprendre le texte d'une manière générale, mais il ya certains étudiants qui ont des difficultés dans la compréhension. En suite, lors de la rédaction des idées principales des paragraphes, on a remarqué qu'ils n'arrivent pas à rédiger des phrases correctes et cohérentes à 100%, ils ont des problèmes d'orthographe, des problèmes de conjugaison aussi, alors cela les empêche à rédiger et écrire en français.

-Pour le questionnaire, il nous a aidés à identifier les causes des difficultés rencontrées lors d'une formation universitaire en langue française.

Conclusion

Conclusion

Notre travail de recherche s'inscrit dans le domaine de la didactique du FOS plus précisément en FOU. Nous avons mis l'accent sur les difficultés rencontrées chez les étudiants de première année vétérinaire en langue française et identifier l'origine de ces difficultés .

Rappelons que nous sommes parties des hypothèses suivantes :

- 1- Nous pensons que les étudiants auraient des problèmes dans la compréhension de l'oral et l'écrit à cause du manque de bagages langagiers
- 2- L'origine de ce déficit pourrait être le système éducatif dès le primaire au secondaire est en arabe.

Pour vérifier les hypothèses nous, avons effectué une expérimentation auprès des étudiants de première année vétérinaire, nous avons utilisé comme un outil méthodologique : une évaluation de compréhension de l'écrit autour d'un texte de spécialité. Nous avons utilisé également un questionnaire destiné toujours au même public afin dévaluer la compréhension de l'écrit et les difficultés rencontrées.

Les résultats de notre travail nous ont permis de confirmer nos hypothèses, nous affirmons que la difficulté majeure presque de toute la promotion de première année vétérinaire est à l'assimilation du vocabulaire spécialisé, de jargons scientifique... à cause de l'impact du niveau de maîtrise de langue générale sur la construction des connaissances disciplinaires solides en vue de construire des nouvelles connaissances en langue de spécialité ou scientifique. Le groupe interrogé affirme que les causes de leurs problèmes en langue française sont liées à l'insuffisance d'apprentissage pendant les trois cycles primaire, moyen et secondaire.

Pour résoudre et dépasser donc ces problèmes, nous proposons quelques solutions, les étudiants doivent être davantage en contact avec la langue française à travers la télévision où s'expriment des Français natifs.

En ce qui concerne l'écrit nous proposons d'organiser des ateliers d'écriture pour les étudiants où ils auront l'occasion de s'exprimer librement. Dans ces ateliers, les professeurs montrent aux étudiants toutes les techniques rédactionnelles nécessaires

CONCLUSION

durant le cursus universitaire, (à titre d'exemple : méthode de réponse, article, résumé, commentaire.etc).

Il faut motiver les étudiants à lire pour enrichir leurs bagages langagiers.

Ceci n'empêche pas de voir dans cette initiative une piste aussi importante pour les futures recherches qui s'inscrivent dans le même cadre.

Bibliographie

- Les ouvrages

Lehmann. Denis, Objectifs Spécifiques en langues étrangère, Hachette, 1993.

Petit (M), 2006, Les descriptions du cadre, quelle conception de la langue de spécialité? Prépublication.

Phal, A, (déc,1968). De la langue quotidienne à la langue des sciences et techniques, le français dans le monde.

Parpette (c), 2003, Elaboration de programme de français sur objectifs spécifiques et coopération internationale. Profilingua, Plzen-université de Bohème de l'ouest.

P, Gorgeais (conseiller culturel, ambassade de France, Alger) 2006.

R, Sebaa (1999) cité par y, Derradji, in « la langue en Algérie : particularisme lexical ou norme endogène ? », dans les cahiers du SLADD, université Mentouri Constantine, SLADD (janvier 2004)

Zolana M, Adolfo Ndomingiedi, février 2013, concevoir un programme de français sur objectifs spécifiques.

-Dictionnaires :

Cuq, J-P (dic), 2003. Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde. Paris, CLE international.

Dictionnaire de la didactique du français langue étrangère et seconde,2003.

-Thèses et Mémoires :

QOTBH.A.A., septembre 2008, vers une didactique du Français sur Objectifs Spécifiques médié par Internet, Thèse de doctorat, université Paul Valéry- Montpellier3

-Sitographies :

Gand guillaume, Gilbert, l'Algérie pays francophone, [en ligne], 2010, disponible sur l site : <http://www.ggrandguillaume.fr/titre.php?recordID:45>

<http://www.programmealphab.org/content/définition-formation-de-base>

Liste des tableaux

-Tableau 01 : Le nombre et le pourcentage des réponses correctes et incorrectes du test de la compréhension de l'écrit.

-Tableau 02 : L'année de commencement de l'apprentissage de la langue française.

-Tableau 03 : La note obtenue en langue française au baccalauréat.

-Tableau04 : Le nombre et le pourcentage des étudiants qui trouvent le français comme un facteur d'échec.

-Tableau05 : Le niveau des étudiants en langue française.

-Tableau06 : Le nombre et le pourcentage des étudiants et de difficultés en langue française.

-Tableau07 : Le nombre et le pourcentage des étudiants qui utilisent le français dans la vie quotidienne.

-Tableau08 : Les situations de l'utilisation de la langue française par les étudiants.

-Tableau09 : Le nombre et le pourcentage des étudiants qui lisent les documents en français.

-Tableau10 : Le nombre et le pourcentage des étudiants qui ont des difficultés en langue française.

-Tableau11 : Les domaines dans lesquels les étudiants utilisent la langue française.

Annexes

Annexe 01
(Test de compréhension de l'écrit)

Annexe 01 (test de compréhension de l'écrit)

Un test en français destiné aux étudiants de première année en science vétérinaire pour évaluer leur compréhension de l'écrit :

Texte :

La fièvre aphteuse

La fièvre aphteuse est une maladie virale grave du bétail, hautement contagieuse, qui entraîne des répercussions économiques significatives. La maladie touche les bovins et les porcs, ainsi que les ovins, les caprins et d'autres artiodactyles.

Les animaux soumis à des systèmes d'élevages intensifs sont plus sensibles à la maladie que ceux des élevages traditionnels. La maladie est rarement fatale chez les animaux adultes mais la mortalité est souvent élevée chez les jeunes en raison de la survenue d'une myocardite ou par défaut d'allaitement si leur mère est atteinte par la maladie.

La fièvre aphteuse se caractérise par une hyperthermie et provoque des lésions qui ressemblent à des vésicules sur la langue, les lèvres, dans la cavité buccale, sur les trayons et entre les ongles. La maladie est à l'origine de graves pertes de production et bien que la majorité des animaux surmonte la maladie, celle-ci les laisse souvent affaiblis et débilisés.

Le micro-organisme responsable de la fièvre aphteuse est un aptovirus de la famille des Picornaviridés, il existe sept touches de virus (A, O, C, SAT1, SAT2, SAT3, ASial), endémiques des troupeaux domestiques dans différentes régions du monde. Chaque souche requiert une souche vaccinale spécifique pour assurer l'immunité d'un animal vacciné.

<https://journals.openedition.org/std>

❖

Questions :

1- Quel est le thème traité dans le texte ?

..... le thème traité est la fièvre aphteuse

.....

.....

.....

2- Donnez l'idée principale de chaque paragraphe en expliquant

	Idee principale	Explication de l'idée selon le texte
Paragraphe 01	Définition de la fièvre aphteuse	L'auteur est entrain de définir la fièvre aphteuse.
Paragraphe02	Les animaux soumis des systèmes d'élevage	les animaux adultes et soumis.
Paragraphe03	Les caractéristiques de la fièvre aphteuse	L'auteur nous explique comment la fièvre aphteuse influence l'animal.
Paragraphe04	Le micro-organisme	le rôle de micro-organisme

Un test en français destiné aux étudiants de première année en science vétérinaire pour évaluer leur compréhension de l'écrit :

Texte :

La fièvre aphteuse

La fièvre aphteuse est une maladie virale grave du bétail, hautement contagieuse, qui entraîne des répercussions économiques significatives. La maladie touche les bovins et les porcs, ainsi que les ovins, les caprins et d'autres artiodactyles.

Les animaux soumis à des systèmes d'élevages intensifs sont plus sensibles à la maladie que ceux des élevages traditionnels. La maladie est rarement fatale chez les animaux adultes mais la mortalité est souvent élevée chez les jeunes en raison de la survenue d'une myocardite ou par défaut d'allaitement si leur mère est atteinte par la maladie.

La fièvre aphteuse se caractérise par une hyperthermie et provoque des lésions qui ressemblent à des vésicules sur la langue, les lèvres, dans la cavité buccale, sur les trayons et entre les ongles. La maladie est à l'origine de graves pertes de production et bien que la majorité des animaux surmonte la maladie, celle-ci les laisse souvent affaiblis et débilisés.

Le micro-organisme responsable de la fièvre aphteuse est un aptovirus de la famille des Picornaviridés, il existe sept touches de virus (A, O, C, SAT1, SAT2, SAT3, ASia1), endémiques des troupeaux domestiques dans différentes régions du monde. Chaque souche requiert une souche vaccinale spécifique pour assurer l'immunité d'un animal vacciné.

<https://journals.openedition.org/std>

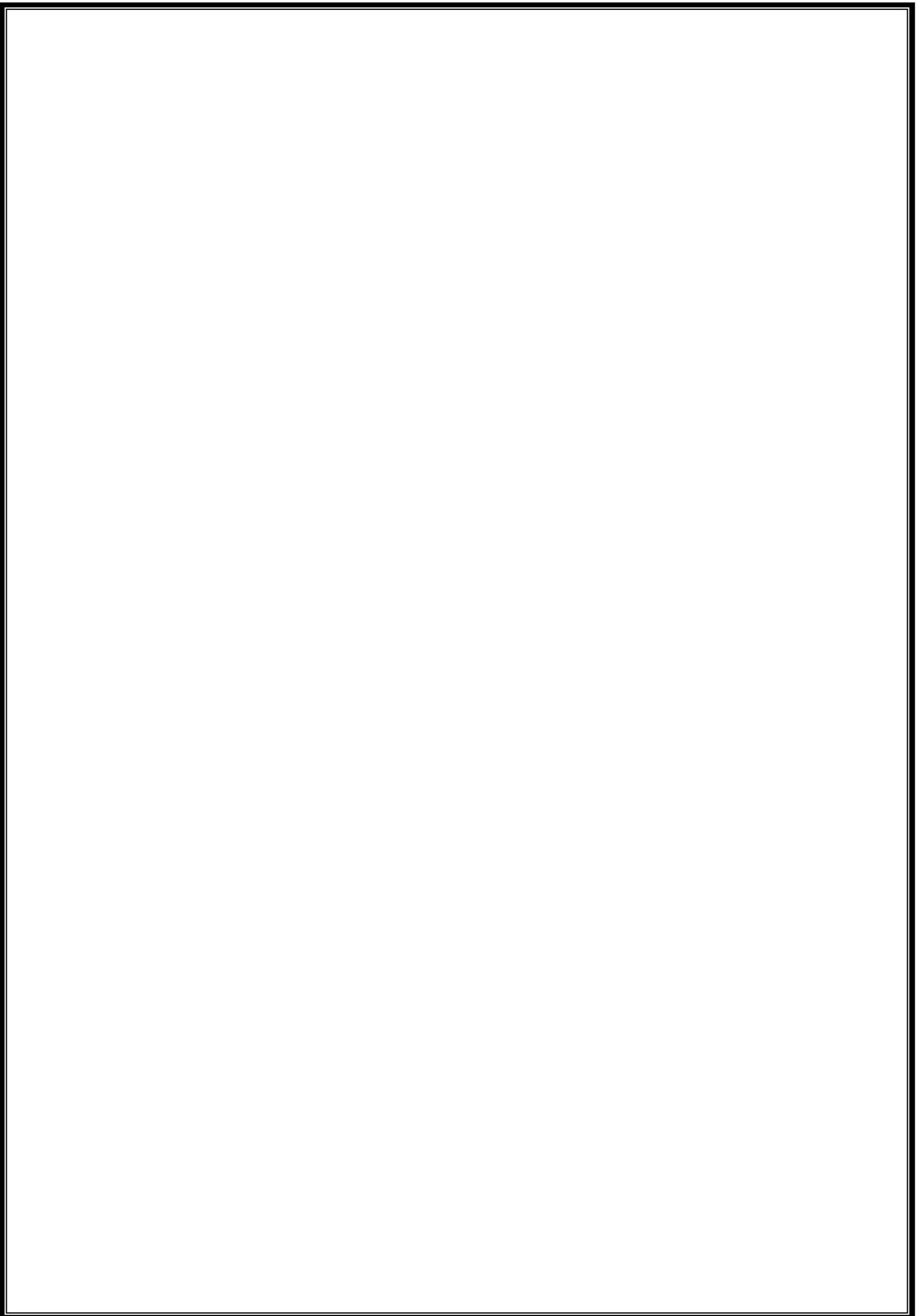
Questions :

1- Quel est le thème traité dans le texte ?

le thème traité dans le texte est
la fièvre aphteuse

2- Donnez l'idée principale de chaque paragraphe en expliquant

	Idée principale	Explication de l'idée selon le texte
Paragraphe 01	l'auteur parle du bétail	explication du bétail.
Paragraphe02	les animaux sensibles de cette maladie	les animaux touchés par la fièvre aphteuse
Paragraphe03	les caractéristiques de la maladie	Pérenain nous explique les caractéristiques.
Paragraphe04	les sept souches de virus	l'impact des souches sur l'animal



Un test en français destiné aux étudiants de première année en science vétérinaire pour évaluer leur compréhension de l'écrit :

Texte :

La fièvre aphteuse

La fièvre aphteuse est une maladie virale grave du bétail, hautement contagieuse, qui entraîne des répercussions économiques significatives. La maladie touche les bovins et les porcs, ainsi que les ovins, les caprins et d'autres artiodactyles.

Les animaux soumis à des systèmes d'élevages intensifs sont plus sensibles à la maladie que ceux des élevages traditionnels. La maladie est rarement fatale chez les animaux adultes mais la mortalité est souvent élevée chez les jeunes en raison de la survenue d'une myocardite ou par défaut d'allaitement si leur mère est atteinte par la maladie.

La fièvre aphteuse se caractérise par une hyperthermie et provoque des lésions qui ressemblent à des vésicules sur la langue, les lèvres, dans la cavité buccale, sur les trayons et entre les ongles. La maladie est à l'origine de graves pertes de production et bien que la majorité des animaux surmonte la maladie, celle-ci les laisse souvent affaiblis et débilisés.

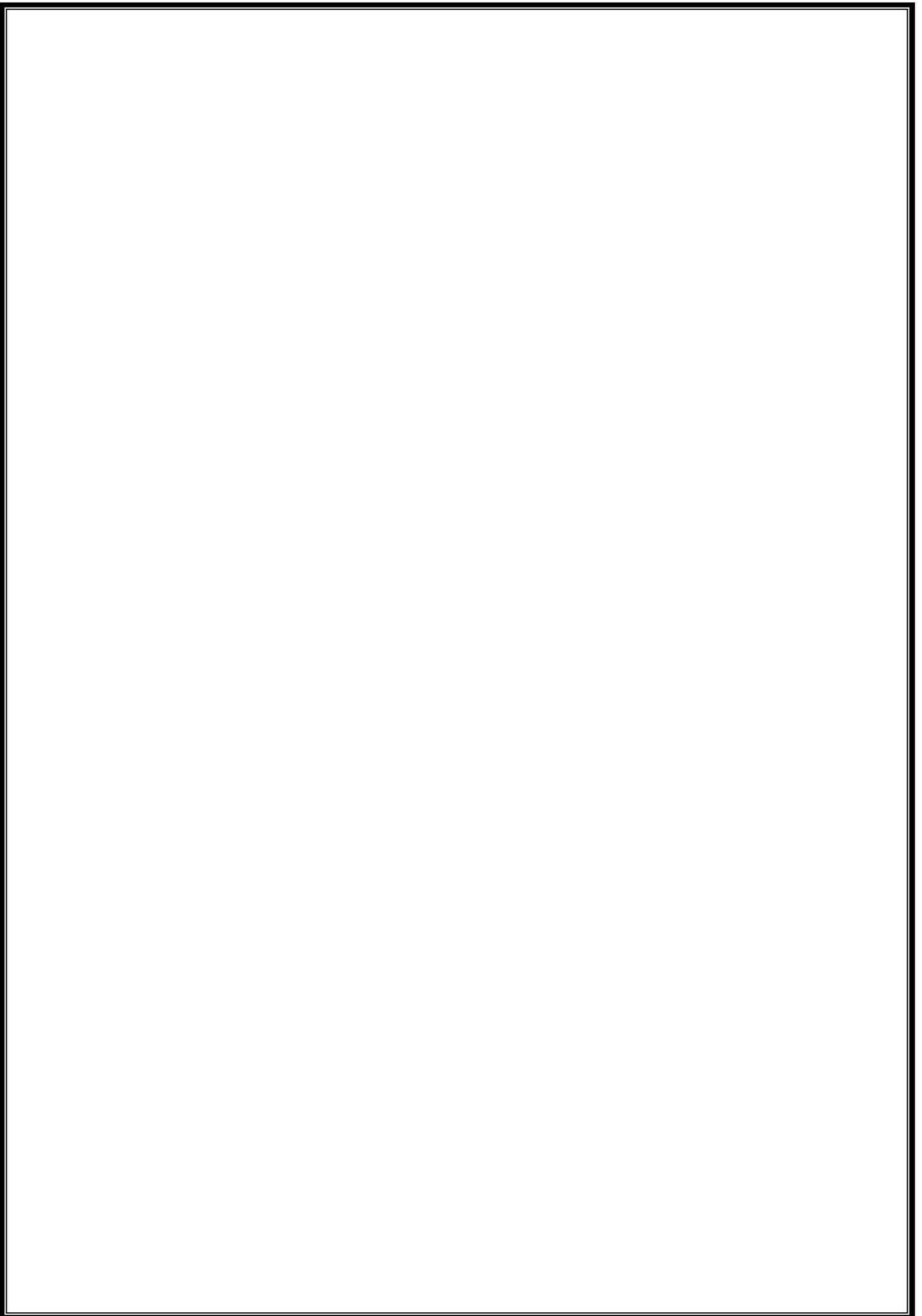
Le micro-organisme responsable de la fièvre aphteuse est un aptovirus de la famille des Picornaviridés, il existe sept touches de virus (A, O, C, SAT1, SAT2, SAT3, ASial), endémiques des troupeaux domestiques dans différentes régions du monde. Chaque souche requiert une souche vaccinale spécifique pour assurer l'immunité d'un animal vacciné.

<https://journals.openedition.org/std>

Questions :

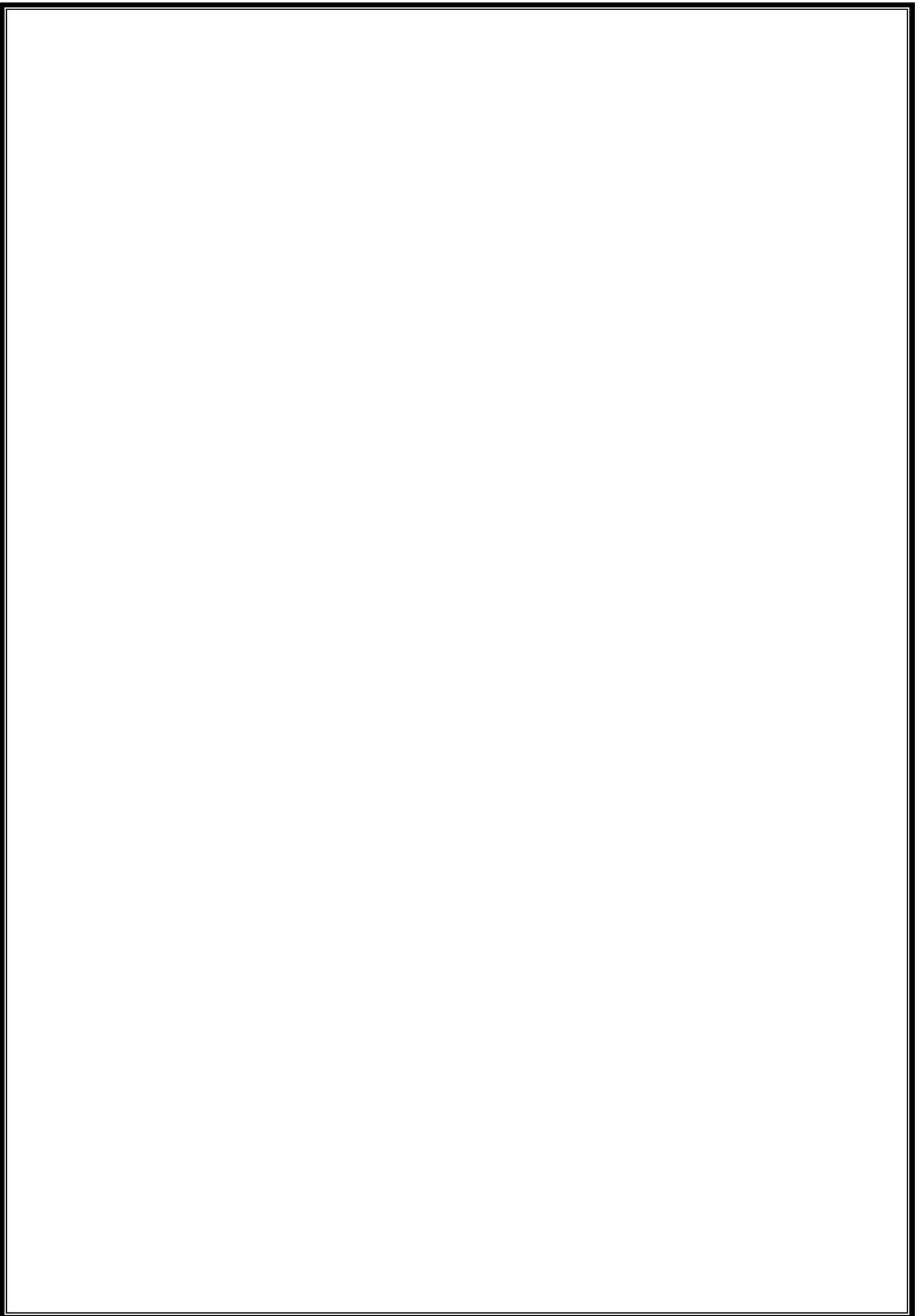
1- Quel est le thème traité dans le texte ?

Le Texte traite le thème de la fièvre
aphteuse



2- Donnez l'idée principale de chaque paragraphe en expliquant

	Idée principale	Explication de l'idée selon le texte
Paragraphe 01	Définition de la fièvre aphteuse	L'auteur nous explique quel est la fièvre aphteuse
Paragraphe 02	Les animaux touchés par cette maladie	Le genre des animaux touchés par cette maladie
Paragraphe 03	L'influence de la fièvre aphteuse.	Les caractéristiques de la fièvre aphteuse.
Paragraphe 04	Le micro-organisme et les septa touchés de virus	Explication de rôle des virus



Un test en français destiné aux étudiants de première année en science vétérinaire pour évaluer leur compréhension de l'écrit :

Texte :

La fièvre aphteuse

La fièvre aphteuse est une maladie virale grave du bétail, hautement contagieuse, qui entraîne des répercussions économiques significatives. La maladie touche les bovins et les porcs, ainsi que les ovins, les caprins et d'autres artiodactyles.

Les animaux soumis à des systèmes d'élevages intensifs sont plus sensibles à la maladie que ceux des élevages traditionnels. La maladie est rarement fatale chez les animaux adultes mais la mortalité est souvent élevée chez les jeunes en raison de la survenue d'une myocardite ou par défaut d'allaitement si leur mère est atteinte par la maladie.

La fièvre aphteuse se caractérise par une hyperthermie et provoque des lésions qui ressemblent à des vésicules sur la langue, les lèvres, dans la cavité buccale, sur les trayons et entre les ongles. La maladie est à l'origine de graves pertes de production et bien que la majorité des animaux surmonte la maladie, celle-ci les laisse souvent affaiblis et débilisés.

Le micro-organisme responsable de la fièvre aphteuse est un aphtovirus de la famille des Picornaviridés, il existe sept touches de virus (A, O, C, SAT1, SAT2, SAT3, ASia1), endémiques des troupeaux domestiques dans différentes régions du monde. Chaque souche requiert une souche vaccinale spécifique pour assurer l'immunité d'un animal vacciné.

<https://journals,openedition.org/std>

Questions :

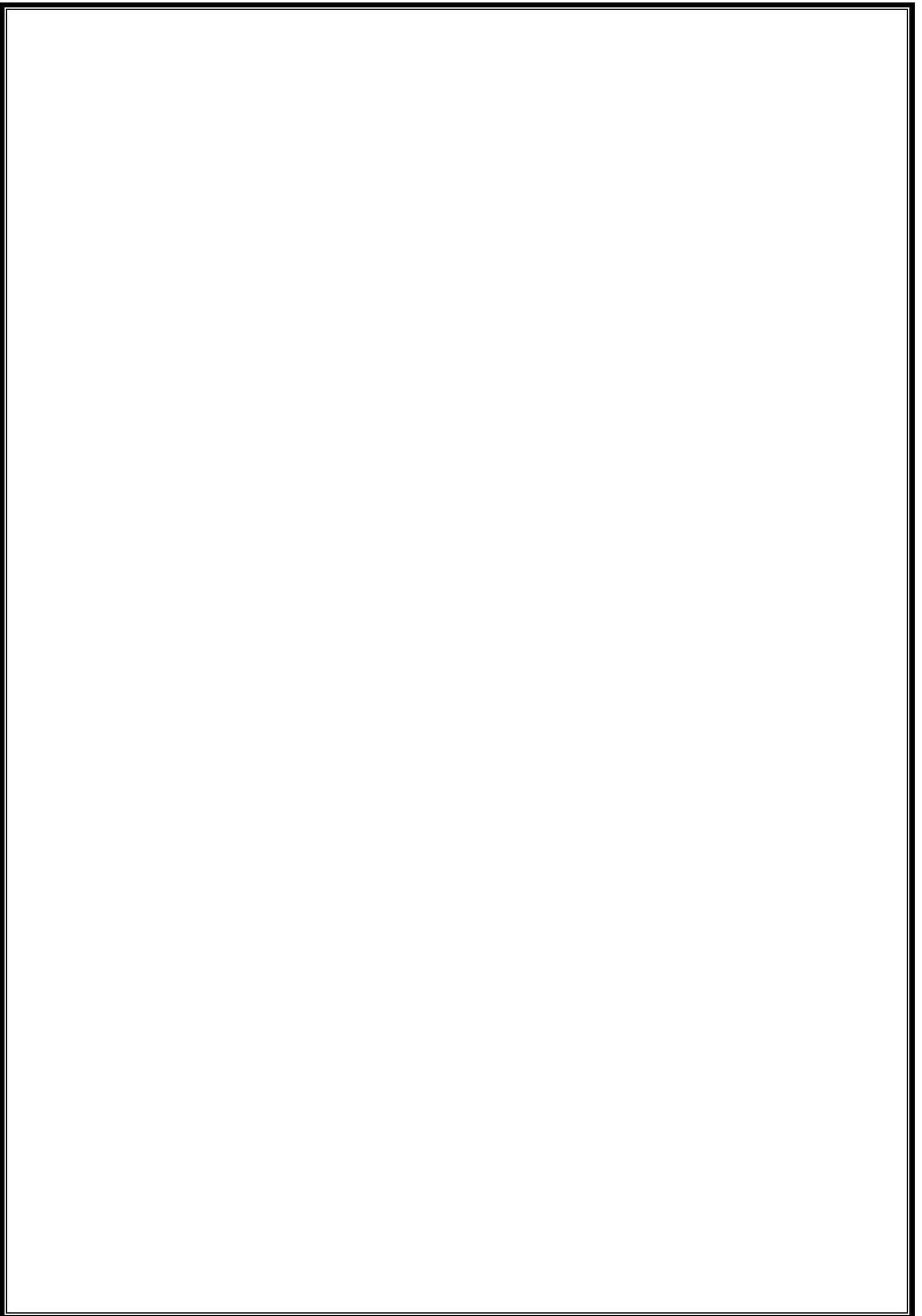
1- Quel est le thème traité dans le texte ?

..... *La fièvre aphteuse*

.....

.....

.....



2- Donnez l'idée principale de chaque paragraphe en expliquant

	Idee principale	Explication de l'idée selon le texte
Paragraphe 01	definition de la fièvre aphteuse	l'écrivain nous donne une définition sur la fièvre aphteuse
Paragraphe02	les animaux concernés par la maladie	le type des animaux concernés par la fièvre aphteuse
Paragraphe03	la fièvre aphteuse se caractérise par une hyperthermie	la majorité des animaux surmonte la maladie
Paragraphe04	les septa touches de virus	l'explication de ces touches

Un test en français destiné aux étudiants de première année en science vétérinaire pour évaluer leur compréhension de l'écrit :

Texte :

La fièvre aphteuse

La fièvre aphteuse est une maladie virale grave du bétail, hautement contagieuse, qui entraîne des répercussions économiques significatives. La maladie touche les bovins et les porcs, ainsi que les ovins, les caprins et d'autres artiodactyles.

Les animaux soumis à des systèmes d'élevages intensifs sont plus sensibles à la maladie que ceux des élevages traditionnels. La maladie est rarement fatale chez les animaux adultes mais la mortalité est souvent élevée chez les jeunes en raison de la survenue d'une myocardite ou par défaut d'allaitement si leur mère est atteinte par la maladie.

La fièvre aphteuse se caractérise par une hyperthermie et provoque des lésions qui ressemblent à des vésicules sur la langue, les lèvres, dans la cavité buccale, sur les trayons et entre les ongles. La maladie est à l'origine de graves pertes de production et bien que la majorité des animaux surmonte la maladie, celle-ci les laisse souvent affaiblis et débilisés.

Le micro-organisme responsable de la fièvre aphteuse est un aphtovirus de la famille des Picornaviridés, il existe sept touches de virus (A, O, C, SAT1, SAT2, SAT3, ASia1), endémiques des troupeaux domestiques dans différentes régions du monde. Chaque souche requiert une souche vaccinale spécifique pour assurer l'immunité d'un animal vacciné.

<https://journals,openedition.org/std>

Questions :

1- Quel est le thème traité dans le texte ?

Le texte parle de la fièvre aphteuse.....
.....
.....
.....

2- Donnez l'idée principale de chaque paragraphe en expliquant

	Idée principale	Explication de l'idée selon le texte
Paragraphe 01	L'auteur nous définit une maladie	Définition de la maladie
Paragraphe 02	La maladie fatale	Leur mère est atteinte par la maladie
Paragraphe 03	La fièvre aphteuse provoque des lésions et vésicules	La maladie est grave
Paragraphe 04	La fièvre aphteuse est un aphte virus	Les sept couches de virus

Annexe : 02
(Questionnaire)

Annexe 2 (Questionnaire)

Questionnaire destiné aux étudiants des sciences vétérinaire à l'université Ibn khaldoun de Tiaret.

On met e entre vos mains ce questionnaire qui va nous aider dans notre cadre de recherche et on vous remercie d'avance.

1-En quelle année vous avez commencé l'apprentissage de la langue française?

- A-au primaire
- B- au moyen
- c-au secondaire

Cochez la bonne réponse

2-Quelle était votre note de langue française au baccalauréat?

- A-entre 5 et 10
- B-entre 10 et 12
- C- entre 12 et 16

Cochez la bonne réponse

3-Le français est – il un facteur d'échec pour la plupart des étudiants dans votre spécialité?

- A-oui
- B-non

4-

4Comment trouvez-vous votre niveau en langue française?

- A-faible
- B-moyen
- C-avancé

Cochez la bonne réponse

5-Avez-vous des difficultés en langue française?

- A-oui
- B-non

6 Utilisez-vous la langue française dans la vie quotidienne?

- A- oui

B- non

-Si oui, dans quelle situation l'utilisez-vous?

A-en classe

B -en famille

C- entre amis

Cochez la bonne réponse

7-Lisez-vous les documents en français?

A-oui

B-rarement

C-non

Cochez la bonne réponse

8-Quelles sont vos difficultés principales en langue française?

A-l'expression orale

B- la compréhension

C-la rédaction

Cochez la bonne réponse

9-Dans quel but étudiez-vous la langue française dans votre spécialité?

A-pour apprendre juste une terminologie

B-pour comprendre les autres modules

C- elle n'a aucune relation avec votre spécialité

Cochez la bonne réponse

10-A votre avis, qu'est ce que vous devez faire pour dépasser vos difficultés en langue française?

.....
.....
.....

Questionnaire destiné aux étudiants des sciences vétérinaire à l'université Ibn khaldoun de Tiaret.

On met e entre vos mains ce questionnaire qui va nous aider dans notre cadre de recherche et on vous remercie d'avance.

1-En quelle année vous avez commencé l'apprentissage de la langue française?

- A-au primaire
- B- au moyen
- c-au secondaire

Cochez la bonne réponse

2-Quelle était votre note de langue française au baccalauréat?

- A-entre 5 et 10
- B-entre 10 et 12
- C- entre 12 et 16

Cochez la bonne réponse

3-Le français est – il un facteur d'échec pour la plupart des étudiants dans votre spécialité?

- A-oui
- B-non

4-

4Comment trouvez-vous votre niveau en langue française?

- A-faible
- B-moyen
- C-avancé

Cochez la bonne réponse

5-Avez-vous des difficultés en langue française?

- A-oui
- B-non

6 Utilisez-vous la langue française dans la vie quotidienne?

- A- oui

B- non

-Si oui, dans quelle situation l'utilisez-vous?

A-en classe

B -en famille

C- entre amis

Cochez la bonne réponse

7-Lisez-vous les documents en français?

A-oui

B-rarement

C-non

Cochez la bonne réponse

8-Quelles sont vos difficultés principales en langue française?

A-l'expression orale

B- la compréhension

C-la rédaction

Cochez la bonne réponse

9-Dans quel but étudiez-vous la langue française dans votre spécialité?

A-pour apprendre juste une terminologie

B-pour comprendre les autres modules

C- elle n'a aucune relation avec votre spécialité

Cochez la bonne réponse

10-A votre avis, qu'est ce que vous devez faire pour dépasser vos difficultés en langue française?

La persistance de lecture des documents en
français

Questionnaire destiné aux étudiants des sciences vétérinaire à l'université Ibn khaldoun de Tiaret.

On met e entre vos mains ce questionnaire qui va nous aider dans notre cadre de recherche et on vous remercie d'avance.

1-En quelle année vous avez commencé l'apprentissage de la langue française?

- A-au primaire
- B- au moyen
- c-au secondaire

Cochez la bonne réponse

2-Quelle était votre note de langue française au baccalauréat?

- A-entre 5 et 10
- B-entre 10 et 12
- C- entre 12 et 16

Cochez la bonne réponse

3-Le français est – il un facteur d'échec pour la plupart des étudiants dans votre spécialité?

- A-oui
- B-non

4-

4Comment trouvez-vous votre niveau en langue française?

- A-faible
- B-moyen
- C-avancé

Cochez la bonne réponse

5-Avez-vous des difficultés en langue française?

- A-oui
- B-non

6 Utilisez-vous la langue française dans la vie quotidienne?

- A- oui

B- non

-Si oui, dans quelle situation l'utilisez-vous?

A-en classe

B -en famille

C- entre amis

Cochez la bonne réponse

7-Lisez-vous les documents en français?

A-oui

B-rarement

C-non

Cochez la bonne réponse

8-Quelles sont vos difficultés principales en langue française?

A-l'expression orale

B- la compréhension

C-la rédaction

Cochez la bonne réponse

9-Dans quel but étudiez-vous la langue française dans votre spécialité?

A-pour apprendre juste une terminologie

B-pour comprendre les autres modules

C- elle n'a aucune relation avec votre spécialité

Cochez la bonne réponse

10-A votre avis, qu'est ce que vous devez faire pour dépasser vos difficultés en langue française?

- pour dépasser mes difficultés en cette langue je pense
utiliser les cours en internet, regarder les films
en français et lire les documents et les livres en français

Questionnaire destiné aux étudiants des sciences vétérinaire à l'université Ibn khaldoun de Tiaret.

On met e entre vos mains ce questionnaire qui va nous aider dans notre cadre de recherche et on vous remercie d'avance.

1-En quelle année vous avez commencé l'apprentissage de la langue française?

- A-au primaire
- B- au moyen
- c-au secondaire

Cochez la bonne réponse

2-Quelle était votre note de langue française au baccalauréat?

- A-entre 5 et 10
- B-entre 10 et 12
- C- entre 12 et 16

Cochez la bonne réponse

3-Le français est – il un facteur d'échec pour la plupart des étudiants dans votre spécialité?

- A-oui
- B-non

4-

4Comment trouvez-vous votre niveau en langue française?

- A-faible
- B-moyen
- C-avancé

Cochez la bonne réponse

5-Avez-vous des difficultés en langue française?

- A-oui
- B-non

6 Utilisez-vous la langue française dans la vie quotidienne?

- A- oui

B- non

-Si oui, dans quelle situation l'utilisez-vous?

A-en classe

B -en famille

C- entre amis

Cochez la bonne réponse

7-Lisez-vous les documents en français?

A-oui

B-rarement

C-non

Cochez la bonne réponse

8-Quelles sont vos difficultés principales en langue française?

A-l'expression orale

B- la compréhension

C-la rédaction

Cochez la bonne réponse

9-Dans quel but étudiez-vous la langue française dans votre spécialité?

A-pour apprendre juste une terminologie

B-pour comprendre les autres modules

C- elle n'a aucune relation avec votre spécialité

Cochez la bonne réponse

10-A votre avis, qu'est ce que vous devez faire pour dépasser vos difficultés en langue française?

Je fais des cours supplémentaires
Je fais plusieurs leçons de français
Je fais des dialogues avec la langue française

Questionnaire destiné aux étudiants des sciences vétérinaire à l'université Ibn khaldoun de Tiaret.

On met e entre vos mains ce questionnaire qui va nous aider dans notre cadre de recherche et on vous remercie d'avance.

1-En quelle année vous avez commencé l'apprentissage de la langue française?

- A-au primaire
- B- au moyen
- c-au secondaire

Cochez la bonne réponse

2-Quelle était votre note de langue française au baccalauréat?

- A-entre 5 et 10
- B-entre 10 et 12
- C- entre 12 et 16

Cochez la bonne réponse

3-Le français est – il un facteur d'échec pour la plupart des étudiants dans votre spécialité?

- A-oui
- B-non

4-

4Comment trouvez-vous votre niveau en langue française?

- A-faible
- B-moyen
- C-avancé

Cochez la bonne réponse

5-Avez-vous des difficultés en langue française?

- A-oui
- B-non

6 Utilisez-vous la langue française dans la vie quotidienne?

- A- oui

B- non

-Si oui, dans quelle situation l'utilisez-vous?

A-en classe

B-en famille

C- entre amis

Cochez la bonne réponse

7-Lisez-vous les documents en français?

A-oui

B-rarement

C-non

Cochez la bonne réponse

8-Quelles sont vos difficultés principales en langue française?

A-l'expression orale

B- la compréhension

C-la rédaction

Cochez la bonne réponse

9-Dans quel but étudiez-vous la langue française dans votre spécialité?

A-pour apprendre juste une terminologie

B-pour comprendre les autres modules

C- elle n'a aucune relation avec votre spécialité

Cochez la bonne réponse

10-A votre avis, qu'est ce que vous devez faire pour dépasser vos difficultés en langue française?

j'utilise google traduction ou bien un dictionnaire et
essaie d'utiliser la dans ma vie personnelle.

Questionnaire destiné aux étudiants des sciences vétérinaire à l'université Ibn khaldoun de Tiaret.

On met e entre vos mains ce questionnaire qui va nous aider dans notre cadre de recherche et on vous remercie d'avance.

1-En quelle année vous avez commencé l'apprentissage de la langue française?

- A-au primaire
- B- au moyen
- c-au secondaire

Cochez la bonne réponse

2-Quelle était votre note de langue française au baccalauréat?

- A-entre 5 et 10
- B-entre 10 et 12
- C- entre 12 et 16

Cochez la bonne réponse

3-Le français est – il un facteur d'échec pour la plupart des étudiants dans votre spécialité?

- A-oui
- B-non

4-

4Comment trouvez-vous votre niveau en langue française?

- A-faible
- B-moyen
- C-avancé

Cochez la bonne réponse

5-Avez-vous des difficultés en langue française?

- A-oui
- B-non

6 Utilisez-vous la langue française dans la vie quotidienne?

- A- oui

B- non

-Si oui, dans quelle situation l'utilisez-vous?

A-en classe

B -en famille

C- entre amis

Cochez la bonne réponse

7-Lisez-vous les documents en français?

A-oui

B-rarement

C-non

Cochez la bonne réponse

8-Quelles sont vos difficultés principales en langue française?

A-l'expression orale

B- la compréhension

C-la rédaction

Cochez la bonne réponse

9-Dans quel but étudiez-vous la langue française dans votre spécialité?

A-pour apprendre juste une terminologie

B-pour comprendre les autres modules

C- elle n'a aucune relation avec votre spécialité

Cochez la bonne réponse

10-A votre avis, qu'est ce que vous devez faire pour dépasser vos difficultés en langue française?

..... modifier la méthode de éducation français.....

..... propose les bénéfice la langue français.....

..... distrait les conséquences apprend langue français.....

Questionnaire destiné aux étudiants des sciences vétérinaire à l'université Ibn khaldoun de Tiaret.

On met e entre vos mains ce questionnaire qui va nous aider dans notre cadre de recherche et on vous remercie d'avance.

1-En quelle année vous avez commencé l'apprentissage de la langue française?

- A-au primaire
- B- au moyen
- c-au secondaire

Cochez la bonne réponse

2-Quelle était votre note de langue française au baccalauréat?

- A-entre 5 et 10
- B-entre 10 et 12
- C- entre 12 et 16

Cochez la bonne réponse

3-Le français est – il un facteur d'échec pour la plupart des étudiants dans votre spécialité?

- A-oui
- B-non

4-

4Comment trouvez-vous votre niveau en langue française?

- A-faible
- B-moyen
- C-avancé

Cochez la bonne réponse

5-Avez-vous des difficultés en langue française?

- A-oui
- B-non

6 Utilisez-vous la langue française dans la vie quotidienne?

- A- oui

B- non

-Si oui, dans quelle situation l'utilisez-vous?

A-en classe

B -en famille

C- entre amis

Cochez la bonne réponse

7-Lisez-vous les documents en français?

A-oui

B-rarement

C-non

Cochez la bonne réponse

8-Quelles sont vos difficultés principales en langue française?

A-l'expression orale

B- la compréhension

C-la rédaction

Cochez la bonne réponse

9-Dans quel but étudiez-vous la langue française dans votre spécialité?

A-pour apprendre juste une terminologie

B-pour comprendre les autres modules

C- elle n'a aucune relation avec votre spécialité

Cochez la bonne réponse

10-A votre avis, qu'est ce que vous devez faire pour dépasser vos difficultés en langue française?

il faut lire des documents en français
et essayer de les comprendre

Questionnaire destiné aux étudiants des sciences vétérinaire à l'université Ibn khaldoun de Tiaret.

On met e entre vos mains ce questionnaire qui va nous aider dans notre cadre de recherche et on vous remercie d'avance.

1-En quelle année vous avez commencé l'apprentissage de la langue française?

- A-au primaire
- B- au moyen
- c-au secondaire

Cochez la bonne réponse

2-Quelle était votre note de langue française au baccalauréat?

- A-entre 5 et 10
- B-entre 10 et 12
- C- entre 12 et 16

Cochez la bonne réponse

3-Le français est – il un facteur d'échec pour la plupart des étudiants dans votre spécialité?

- A-oui
- B-non

4-

4Comment trouvez-vous votre niveau en langue française?

- A-faible
- B-moyen
- C-avancé

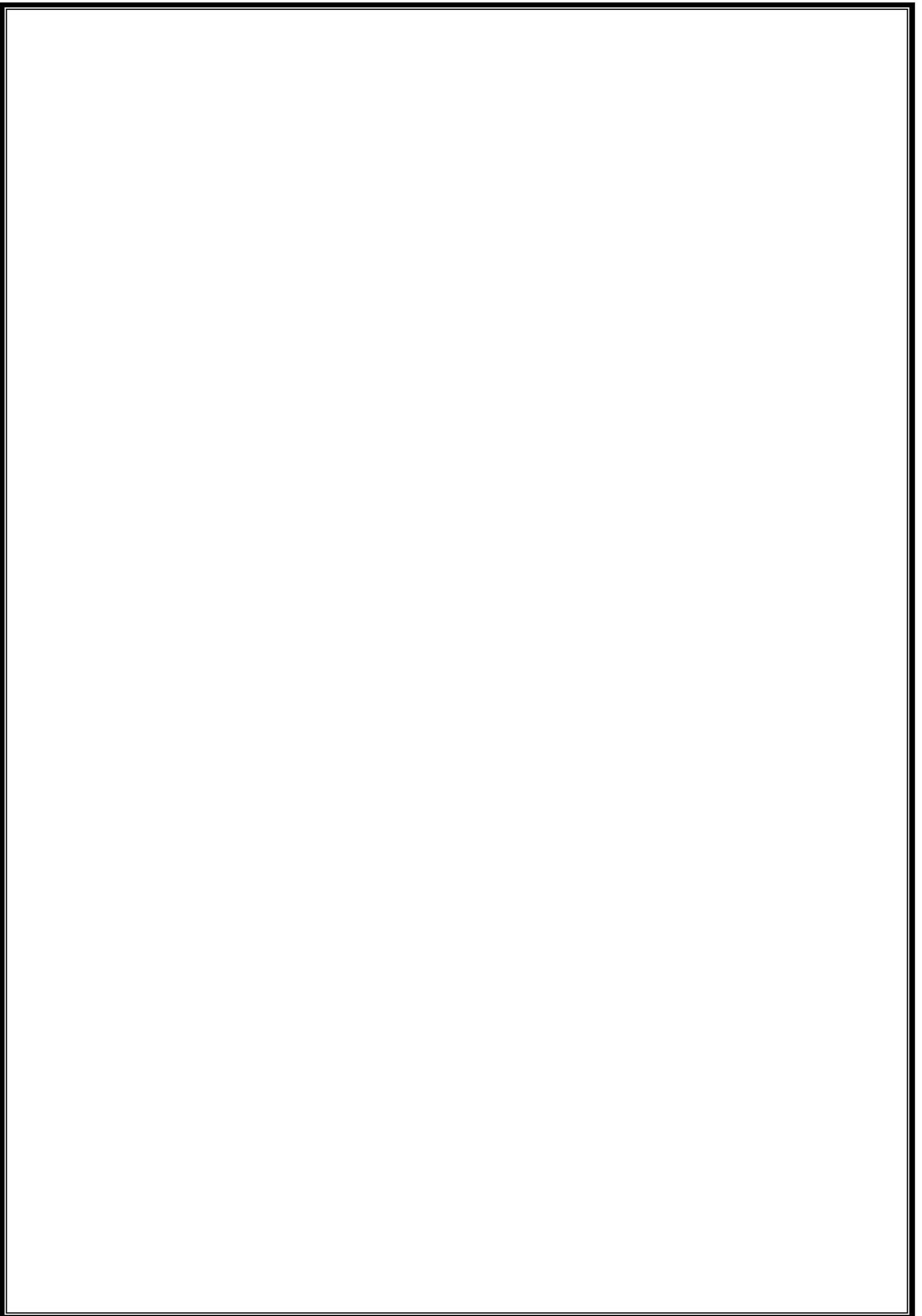
Cochez la bonne réponse

5-Avez-vous des difficultés en langue française?

- A-oui
- B-non

6 Utilisez-vous la langue française dans la vie quotidienne?

- A- oui



Questionnaire destiné aux étudiants des sciences vétérinaire à l'université Ibn khaldoun de Tiaret.

On met e entre vos mains ce questionnaire qui va nous aider dans notre cadre de recherche et on vous remercie d'avance.

1-En quelle année vous avez commencé l'apprentissage de la langue française?

- A-au primaire
- B- au moyen
- c-au secondaire

Cochez la bonne réponse

2-Quelle était votre note de langue française au baccalauréat?

- A-entre 5 et 10
- B-entre 10 et 12
- C- entre 12 et 16

Cochez la bonne réponse

3-Le français est – il un facteur d'échec pour la plupart des étudiants dans votre spécialité?

- A-oui
- B-non

4-

4Comment trouvez-vous votre niveau en langue française?

- A-faible
- B-moyen
- C-avancé

Cochez la bonne réponse

5-Avez-vous des difficultés en langue française?

- A-oui
- B-non

6 Utilisez-vous la langue française dans la vie quotidienne?

- A- oui

B- non

-Si oui, dans quelle situation l'utilisez-vous?

A-en classe

B -en famille

C- entre amis

Cochez la bonne réponse

7-Lisez-vous les documents en français?

A-oui

B-rarement

C-non

Cochez la bonne réponse

8-Quelles sont vos difficultés principales en langue française?

A-l'expression orale

B- la compréhension

C-la rédaction

Cochez la bonne réponse

9-Dans quel but étudiez-vous la langue française dans votre spécialité?

A-pour apprendre juste une terminologie

B-pour comprendre les autres modules

C- elle n'a aucune relation avec votre spécialité

Cochez la bonne réponse

10-A votre avis, qu'est ce que vous devez faire pour dépasser vos difficultés en langue française?

.....
lire les document et chercher l'explication
des mots difficiles pour améliorer mon bagage en
français.....

Questionnaire destiné aux étudiants des sciences vétérinaire à l'université Ibn khaldoun de Tiaret.

On met e entre vos mains ce questionnaire qui va nous aider dans notre cadre de recherche et on vous remercie d'avance.

1-En quelle année vous avez commencé l'apprentissage de la langue française?

- A-au primaire
- B- au moyen
- c-au secondaire

Cochez la bonne réponse

2-Quelle était votre note de langue française au baccalauréat?

- A-entre 5 et 10
- B-entre 10 et 12
- C- entre 12 et 16

Cochez la bonne réponse

3-Le français est – il un facteur d'échec pour la plupart des étudiants dans votre spécialité?

- A-oui
- B-non

4-

4Comment trouvez-vous votre niveau en langue française?

- A-faible
- B-moyen
- C-avancé

Cochez la bonne réponse

5-Avez-vous des difficultés en langue française?

- A-oui
- B-non

6 Utilisez-vous la langue française dans la vie quotidienne?

- A- oui

B- non

-Si oui, dans quelle situation l'utilisez-vous?

A-en classe

B -en famille

C- entre amis

Cochez la bonne réponse

7-Lisez-vous les documents en français?

A-oui

B-rarement

C-non

Cochez la bonne réponse

8-Quelles sont vos difficultés principales en langue française?

A-l'expression orale

B- la compréhension

C-la rédaction

Cochez la bonne réponse

9-Dans quel but étudiez-vous la langue française dans votre spécialité?

A-pour apprendre juste une terminologie

B-pour comprendre les autres modules

C- elle n'a aucune relation avec votre spécialité

Cochez la bonne réponse

10-A votre avis, qu'est ce que vous devez faire pour dépasser vos difficultés en langue française?

Pour apprendre la langue française, on a besoin d'enrichir notre bagage par lire des livres ou communiquer avec d'autre en utilisant cette langue dont il faut être avoir plus d'audace et ne pas avoir peur des fautes et finalement il faut aimer le français pour avancer.

Table des matières :

Introduction.....	5
Introduction :	6
La partie théorique.....	9
Chapitre : 01	10
Définition des concepts clés.....	10
1-Les langues en présence en Algérie :	11
a- L'arabe :	11
b- L'espagnol :	Error! Bookmark not defined.
c- L'anglais :	11
d- Le français :	11
2- La langue générale et langue de spécialité :	11
a- Définition de la langue générale :	11
b- Définition de langue de spécialité :	12
c- Une distinction entre la langue générale et la langue de spécialité :	12
d- Elaboration d'un cours LSP :	13
a- Un historique du FLE :	13
b- Qu'est-ce que le FLE ?	14
4- Le Français sur Objectif Spécifique (FOS) :	14
a- Définition du français sur objectif spécifique :	14
b- L'historique du FOS :	15
1- Le français militaire :	15
2- Le français scientifique et technique :	15
3- Le français instrumental :	16
4- Le français fonctionnel :	16
5- Le français professionnel :	16
c- Les 5 étapes de la démarche FOS selon le modèle proposé par Jean- Marc Mangiante	16
d- Le FOS couvre tous les domaines mais les spécialités les plus demandées par la majorité des publics du FOS sont :	17
5- Le Français sur Objectif Universitaire (FOU) :	18
a- Définition du FOU :	18
b- Les caractéristiques du FOU :	18
1- La diversité des filières scientifiques :	18
2- Les besoins spécifiques :	18

3- Le facteur temps :.....	18
c-Définition du module de terminologie au cours du FOU :	19
1- Définition de la terminologie :	19
2- Les tâches et les compétences à développer chez les étudiants en FOU :.....	19
a- Composante institutionnelle :.....	19
b- Composante culturelle :	19
c- Composante linguistique et méthodologique :.....	19
Chapitre 02	21
Contexte sociolinguistique	21
En Algérie.....	21
1- Le statut de la langue française en Algérie indépendante :.....	22
2- La place du français en Algérie :.....	22
3- L'apprentissage du français en Algérie :	23
4- La langue française à l'université algérienne :.....	24
La Partie Pratique	25
Chapitre1	26
Cadre méthodologique et pratique.....	26
1-La présentation de l'institut des sciences vétérinaires :.....	27
A- La médecine vétérinaire :	27
B- Présentation de l'institut des sciences vétérinaires de Tiaret :	27
L'institut des sciences vétérinaires compte deux départements :.....	28
1- Un département de Biomédecine courant :	28
2-Un département de santé animale courant :.....	28
2-La présentation de l'enquête :	28
2.1- Le corpus :	28
2.2- Présentation de l'expérimentation :	29
2.3- Le questionnaire :.....	29
2.4- Description du questionnaire :.....	29
2.5- Objectifs du questionnaire :.....	30
2.6- Le public d'enquête :.....	30
2.7- Les cours magistraux :	30
Chapitre2	32
Analyse et interprétation	32
Des données	32

1-Analyse des résultats du test de compréhension de l'écrit :	33
2-Analyse des données du questionnaire :	36
Synthèse :	47
Conclusion	48
Conclusion :	49
Bibliographie.....	51
Liste des tableaux	53
Annexes	54
Annexe 01.....	55
(Test de compréhension de l'écrit)	55
Annexe : 02.....	70
(Questionnaire)	70
Résumé :	94

Résumé :

Ce travail s'inscrit dans le domaine de la didactique du Français sur Objectif spécifique (FOS) plus précisément, en didactique du français sur objectif universitaire (FOU). Il aborde les causes des difficultés rencontrées par les étudiants de la première année en sciences vétérinaire et comment y résoudre ?

Afin de répondre à cette problématique nous avons réalisé une enquête de terrain à l'université Ibn Khaldoun à Tiaret à travers un test de compréhension de l'écrit et un questionnaire destiné aux étudiants de première année vétérinaire.

Les résultats obtenus nous ont permis de confirmer ou infirmer nos hypothèses afin de proposer en conclusion des solutions pour remédier et résoudre les problèmes détectés.

Mots clés : Français sur objectif spécifique, Français sur objectifs universitaire, science vétérinaire, compréhension de l'écrit, didactique.

ملخص:

يندرج هذا العمل في مجال تدريس اللغة الفرنسية على أساس هدف محدد (FOS) بشكل أكثر دقة، في تدريس اللغة الفرنسية على أساس هدف الجامعة (FOU). يعالج أسباب الصعوبات التي يواجهها طلاب السنة الأولى في العلوم البيطرية وكيف يتم حلها؟

من أجل الرد على هذه المشكلة، قمنا بإجراء مسح ميداني في جامعة ابن خلدون في تيارت من خلال اختبار الفهم القرائي واستبيان مخصص لطلاب السنة الأولى في الطب البيطري.

لقد مكنتنا النتائج التي تم الحصول عليها من تأكيد أو دحض فرضياتنا من أجل اقتراح حلول أخيراً لعلاج وحل المشكلات المكتشفة.

الكلمات المفتاحية: الفرنسية لهدف محدد، الفرنسية لأهداف الجامعة، العلوم البيطرية، فهم القراءة، التدريس.

Abstract:

This work is part of the teaching of French on the specific objective FOS more precisely in the teaching of French on the FOU university objective. It discusses the causes of difficulties faces by first year veterinary science students and how to solve them?

In order to respond to this problem, we carried out a field survey at Ibn Khaldoun University in Tiaret through a written comprehension test and a questionnaire intended for first-year veterinary students. The results obtained have enabled us to confirm or refute our hypotheses in order to finally propose solutions to remedy and resolve the problems detected.

Keywords: French for specific objective, French for university objective, veterinary sciences, written comprehension, didactic.